



#### Sadržaj

#### II. Nezakonodavni akti

##### UREDBE

- ★ Uredba Vijeća (EU, Euratom) 2015/2264 od 3. prosinca 2015. o produljenju i postupnom ukidanju privremenih mjera odstupanja od Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici i Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju uvedenih Uredbom (EZ) br. 920/2005 ..... 1
- ★ Uredba Vijeća (EU) 2015/2265 od 7. prosinca 2015. o otvaranju autonomnih carinskih kvota Unije za određene proizvode ribarstva za razdoblje od 2016. do 2018. i upravljanju njima ..... 4
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2266 od 24. studenoga 2015. o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Asperges du Blayais (ZOZP)) ..... 12
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2267 od 24. studenoga 2015. o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Pampapato di Ferrara/Pampepato di Ferrara (ZOZP)) ..... 13
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2268 od 24. studenoga 2015. o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla (Drniški pršut (ZOZP)) ..... 14
- ★ Uredba Komisije (EU) 2015/2269 od 3. prosinca 2015. o zabrani ribolova bakalara u zoni VII.d za plovila koja plove pod zastavom Belgije ..... 15
- ★ Uredba Komisije (EU) 2015/2270 od 3. prosinca 2015. o zabrani ribolova iverka zlatopjega u zonama VII.h, VII.j i VII.k za plovila koja plove pod zastavom Francuske ..... 17
- ★ Uredba Komisije (EU) 2015/2271 od 3. prosinca 2015. o zabrani ribolova manjića u vodama Unije i međunarodnim vodama zone V. za plovila koja plove pod zastavom Francuske ..... 19

- ★ **Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2272 od 7. prosinca 2015. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenog željeznog ili čeličnog pribora za cijevi podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009** ..... 21
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2273 od 7. prosinca 2015. o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća ..... 42

#### ODLUKE

- ★ **Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/2274 od 7. prosinca 2015. o imenovanju posebnog predstavnika Europske unije za Sahel** ..... 44
- ★ **Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/2275 od 7. prosinca 2015. o izmjeni Odluke 2012/389/ZVSP o misiji Europske unije za izgradnju regionalne pomorske sposobnosti u državama Roga Afrike (EUCAP NESTOR)** ..... 50
- ★ **Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/2276 od 7. prosinca 2015. o izmjeni i produljenju Odluke 2013/233/ZVSP o misiji Europske unije za pomoć u integriranom upravljanju granicama u Libiji (EUBAM Libya)** ..... 51
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2277 od 2. prosinca 2015. o Komisijinom odobrenju nacionalnih planova provedbe sustava potvrđivanja u skladu s člankom 109. stavkom 8. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8830)** ..... 53
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2278 od 4. prosinca 2015. o izmjeni priloga I. i II. Odluci 2004/558/EZ u pogledu statusa područja slobodnog od zaraznog goveđeg rinotraheitisa za njemačke savezne države Bremen, Hessen i Donju Sasku (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8462)<sup>(1)</sup>** ..... 55
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2279 od 4. prosinca 2015. o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz NK603 × T25 (MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2), sastoje se ili su proizvedeni od njega na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8581)<sup>(1)</sup>** ..... 58
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2280 od 7. prosinca 2015. o odobrenju učinkovitog alternatora DENSO kao inovativne tehnologije za smanjivanje emisija CO<sub>2</sub> iz osobnih automobila u skladu s Uredbom (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(1)</sup>** ..... 64
- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2015/2281 od 4. prosinca 2015. o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz MON 87427 (MON-87427-7), sastoje se ili su proizvedeni od njega, na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8587)<sup>(1)</sup>** ..... 67

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDBE

**UREDBA VIJEĆA (EU, Euratom) 2015/2264**

**od 3. prosinca 2015.**

**o produljenju i postupnom ukidanju privremenih mjera odstupanja od Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici i Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju uvedenih Uredbom (EZ) br. 920/2005**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 342.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005 <sup>(1)</sup> irskom jeziku dodijeljen je status službenog jezika i radnog jezika institucija Unije.
- (2) Uredbom Vijeća (EU) br. 1257/2010 <sup>(2)</sup> produljeno je odstupanje predviđeno u članku 2. prvom stavku Uredbe (EZ) br. 920/2005 za razdoblje od pet godina do 31. prosinca 2016.
- (3) Uredbom (EZ) br. 920/2005 predviđa se da, zbog praktičnih razloga i na prijelaznoj osnovi, institucije Unije nisu obvezne sve akte, uključujući presude Suda, izrađivati na irskom jeziku ili ih prevoditi na irski jezik, uz iznimku uredbama koje su zajednički donijeli Europski parlament i Vijeće. Na Vijeću je da, najkasnije četiri godine od datuma početka primjene Uredbe (EZ) br. 920/2005 i nakon toga u razmacima od pet godina, odluči o prestanku tog odstupanja.
- (4) Iako se daljnje produljenje odstupanja predviđenog u članku 2. prvom stavku Uredbe (EZ) br. 920/2005 za razdoblje od pet godina od 1. siječnja 2017. smatra nužnim, institucije Unije trebale bi nastaviti svoj proaktivan pristup povećanju dostupnosti informacija o aktivnostima Unije na irskom jeziku. Opseg odstupanja trebalo bi stoga postupno smanjivati s ciljem prestanka odstupanja na kraju tekućeg razdoblja od pet godina.
- (5) Kako bi se spriječila kašnjenja u zakonodavnoj proceduri Unije, smanjivanje opsega odstupanja trebalo bi pomno pratiti i preispitivati s obzirom na dostupne kapacitete za prevođenje. Irska tijela i Komisija, u suradnji s drugim institucijama Unije, trebali bi se redovito sastajati radi praćenja napretka odgovarajućeg zapošljavanja u institucije Unije, kapaciteta vanjskih pružatelja usluga i povećane suradnje u pogledu jezičnih resursa, kao i u pogledu pitanja povezanih s dostupnošću pravne stečevine,

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 920/2005 od 13. lipnja 2005. o izmjeni Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici i Uredbe br. 1. od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju i uvođenju privremenih mjera odstupanja od tih uredbama (SL L 156, 18.6.2005., str. 3.).

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1257/2010 od 20. prosinca 2010. o produljenju privremenih mjera odstupanja od Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici i od Uredbe br. 1 od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju uvedenih Uredbom (EZ) br. 920/2005 (SL L 343, 29.12.2010., str. 5.).

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Odstupanje predviđeno u članku 2. prvom stavku Uredbe (EZ) br. 920/2005 produljuje se za razdoblje od pet godina od 1. siječnja 2017.

Ovaj se članak ne primjenjuje na uredbe koje zajednički donose Europski parlament i Vijeće. Nadalje, on se ne primjenjuje na kategorije akata navedene u Prilogu, počevši od datuma koji su za svaku kategoriju navedeni u Prilogu.

#### Članak 2.

Irski tijela i Komisija, u suradnji s drugim institucijama Unije, redovito se sastaju radi praćenja zapošljavanja dovoljnog broja osoblja koje govori irski jezik od strane institucija Unije kako bi se uspješno postupilo u odnosu na postupno smanjivanje odstupanja navedeno u Prilogu te radi praćenja kapaciteta i upotrebe vanjskih pružatelja usluga kako bi se odgovorilo na potrebe institucija Unije u vezi s irskim jezikom.

Komisija najkasnije u listopadu 2019. izvješćuje Vijeće o napretku koji su institucije Unije postigle u provedbi postupnog smanjivanja odstupanja navedenog u Prilogu.

Nakon razmatranja ovog izvješća o provedbi Vijeće može odlučiti, u skladu s člankom 342. Ugovora, revidirati datume kako su navedeni u Prilogu.

#### Članak 3.

Najkasnije u lipnju 2021. Komisija, na temelju čimbenika iz članka 2., izvješćuje Vijeće o tome imaju li institucije Unije dovoljno dostupnih kapaciteta, u usporedbi s drugim službenim jezicima, da od 1. siječnja 2022. bez odstupanja primjenjuju Uredbu br. 1 o određivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici <sup>(1)</sup> i Uredbu br. 1 o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj zajednici za atomsku energiju <sup>(2)</sup>.

#### Članak 4.

Ako se ne donese uredba Vijeća kojom se propisuje drukčije, odstupanje predviđeno u članku 2. prvom stavku Uredbe (EZ) br. 920/2005 prestaje se primjenjivati od 1. siječnja 2022.

#### Članak 5.

Članak 3. Uredbe (EZ) br. 920/2005 briše se.

#### Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2017.

<sup>(1)</sup> SL 17, 6.10.1958., str. 385.

<sup>(2)</sup> SL 17, 6.10.1958., str. 401.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. prosinca 2015.

Za Vijeće  
Predsjednik  
F. BRAZ

PRILOG

Raspored postupnog smanjenja odstupanja

Akti	Datumi
Direktive koje donose Europski parlament i Vijeće	najkasnije 1. siječnja 2017.
Odluke koje donose Europski parlament i Vijeće	najkasnije 1. siječnja 2018.
Direktive koje donosi Vijeće upućene svim državama članicama	najkasnije 1. siječnja 2020.
Uredbe koje donosi Vijeće	najkasnije 1. siječnja 2020.
Odluke koje donosi Vijeće u kojima nije navedeno kome su upućene	najkasnije 1. siječnja 2020.
Uredbe koje donosi Komisija	najkasnije 1. siječnja 2021.
Direktive koje donosi Komisija upućene svim državama članicama	najkasnije 1. siječnja 2021.
Odluke koje donosi Komisija u kojima nije navedeno kome su upućene	najkasnije 1. siječnja 2021.

**UREDBA VIJEĆA (EU) 2015/2265****od 7. prosinca 2015.****o otvaranju autonomnih carinskih kvota Unije za određene proizvode ribarstva za razdoblje od 2016. do 2018. i upravljanju njima**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 31.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Opskrba Unije određenim proizvodima ribarstva trenutačno ovisi o uvozu iz trećih zemalja. Posljednjih 18 godina Unija je postala sve ovisnija o uvozu da bi zadovoljila svoju potrošnju proizvoda ribarstva. Uvozne carinske pristojbe za niz proizvoda ribarstva trebalo bi smanjiti ili suspendirati u okviru carinskih kvota odgovarajućeg opsega kako se ne bi ugrozila proizvodnja proizvoda ribarstva u Uniji i kako bi se osigurala odgovarajuća opskrba prerađivačke industrije u Uniji. Trebalo bi također uzeti u obzir osjetljivost pojedinačnih proizvoda ribarstva na tržištu Unije kako bi se osigurali jednaki uvjeti za proizvođače Unije.
- (2) Uredbom Vijeća (EU) br. 1220/2012 <sup>(1)</sup> otvorene su autonomne carinske kvote Unije za određene proizvode ribarstva za razdoblje od 2013. do 2015. i predviđeno je upravljanje njima. S obzirom na to da razdoblje primjene te Uredbe istječe 31. prosinca 2015., važno je da se relevantna pravila sadržana u toj Uredbi odnose i na razdoblje od 2016. do 2018.
- (3) Svim uvoznicima Unije trebalo bi osigurati jednak i neprekinut pristup carinskim kvotama predviđenima u ovoj Uredbi, dok bi stope utvrđene za carinske kvote trebalo bez prekida primjenjivati na sve uvoze dotičnih proizvoda ribarstva u svim državama članicama do iskorištenja carinskih kvota.
- (4) Uredbom Komisije (EEZ) br. 2454/93 <sup>(2)</sup> predviđa se sustav upravljanja carinskim kvotama koji slijedi kronološki redoslijed po datumu prihvaćanja deklaracija o puštanju u slobodni promet. Carinskim kvotama otvorenima ovom Uredbom trebale bi upravljati Komisija i države članice u skladu s navedenim sustavom.
- (5) Primjenom Sveobuhvatnoga gospodarskog i trgovinskog sporazuma između Europske unije i Kanade izmijenit će se sadašnji povlašteni pristup tržištu Unije za kozice i škampe vrste *Pandalus borealis* obuhvaćene carinskom kvotom predviđenom u ovoj Uredbi. Tu bi kvotu stoga trebalo prilagoditi kako bi se osigurala ista razina povlaštene opskrbe tržišta Unije kao i prije stupanja na snagu ili privremene primjene tog sporazuma.
- (6) Primjenom dodatnog protokola uz sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške koji je u pregovorima dogovoren usporedno s financijskim mehanizmom EGP-a za razdoblje od 2014. do 2021. izmijenit će se sadašnji povlašteni pristup tržištu Unije za haringe obuhvaćene dvjema carinskim kvotama predviđenima u ovoj Uredbi. Te bi kvote stoga trebalo prilagoditi kako bi se osigurala ista razina povlaštene opskrbe tržišta Unije kao i prije stupanja na snagu ili privremene primjene tog dodatnog protokola.
- (7) Važno je prerađivačkoj industriji proizvoda ribarstva pružiti sigurnost u opskrbi ribljim sirovinama omogućujući stalni rast i ulaganja te, što je još važnije, olakšati toj industriji prilagodbu zamjeni suspenzija kvotama bez prekida opskrbe. Stoga je primjereno, u odnosu na određene proizvode ribarstva na koje su se primjenjivale suspenzije, osigurati sustav koji pokreće automatsko povećanje primjenjivih carinskih kvota pod određenim uvjetima.
- (8) Kako bi se osiguralo učinkovito zajedničko upravljanje carinskim kvotama, državama članicama trebalo bi dopustiti da iz iznosa carinskih kvota povuku potrebne količine koje odgovaraju njihovim stvarnim uvozima. Budući da se takvom metodom upravljanja zahtijeva bliska suradnja između država članica i Komisije, Komisija bi trebala moći pratiti stopu po kojoj se carinske kvote iskorištavaju i u skladu s time trebala bi obavijestiti države članice,

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 1220/2012 od 3. prosinca 2012. o trgovinskim mjerama za jamčenje opskrbe prerađivača Unije određenim proizvodima ribarstva od 2013. do 2015., te o izmjeni Uredbe (EZ) br. 104/2000 i Uredbe (EU) br. 1344/2011 (SL L 349, 19.12.2012., str. 4.).

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.).

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Uvozne carinske pristojbe za proizvode navedene u Prilogu smanjuju se ili suspendiraju u okviru carinskih kvota, u skladu sa stopama, za određena razdoblja i do iznosa koji su tamo navedeni.

#### Članak 2.

Carinskim kvotama iz članka 1. ove Uredbe upravlja se u skladu s člancima 308.a i 308.b te člankom 308.c stavkom 1. Uredbe (EEZ) br. 2454/93.

#### Članak 3.

1. Carinska kvota koja se primjenjuje pod rednim brojem 09.2794 za kuhane i oguljene kozice i škampe vrste *Pandalus borealis* i *Pandalus montagui*, za preradu, utvrđena u Prilogu ovoj Uredbi na 30 000 tona godišnje, automatski se smanjuje na 7 000 tona godišnje počevši od 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj Sveobuhvatni gospodarski i trgovinski sporazum između Europske unije i Kanade stupi na snagu ili se počne privremeno primjenjivati, ovisno o tome što nastupi ranije.

2. Carinska kvota koja se primjenjuje pod rednim brojem 09.2788 za haringe težine veće od 100 g po komadu ili komade s kožom i bez leđne kosti težine veće od 80 g po komadu, za preradu, utvrđena u Prilogu ovoj Uredbi na 17 500 tona godišnje, automatski se smanjuje na 12 000 tona godišnje počevši od dva mjeseca nakon što dodatni protokol uz sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške, koji je u pregovorima dogovoren usporedno s financijskim mehanizmom EGP-a za razdoblje od 2014. do 2021., stupi na snagu ili se počne privremeno primjenjivati, ovisno o tome što nastupi ranije. Međutim, nikakvo se automatsko smanjenje ne primjenjuje kada je raspoloživa količina te carinske kvote u relevantnom trenutku niža od ili jednaka 12 000 tona.

3. Carinska kvota koja se primjenjuje pod rednim brojem 09.2792 za haringe, začinjene i/ili zakiseljene octom, u salamuri, konzervirane u kacama neto ocijeđene težine najmanje 70 kg, za preradu, utvrđena u Prilogu ovoj Uredbi na 15 000 tona godišnje, automatski se smanjuje na 7 500 tona godišnje počevši od dva mjeseca nakon što dodatni protokol uz sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške, koji je u pregovorima dogovoren usporedno s financijskim mehanizmom EGP-a za razdoblje od 2014. do 2021., stupi na snagu ili se počne privremeno primjenjivati, ovisno o tome što nastupi ranije. Međutim, nikakvo se automatsko smanjenje ne primjenjuje kada je raspoloživa količina te carinske kvote u relevantnom trenutku niža od ili jednaka 7 500 tona.

4. Komisija bez nepotrebne odgode obavješćuje države članice da su uvjeti utvrđeni u stavcima od 1. do 3. ispunjeni te objavljuje informacije o novim primjenjivim carinskim kvotama u seriji C *Službenog lista Europske unije*.

#### Članak 4.

1. Komisija bez nepotrebne odgode utvrđuje je li 30. rujna odgovarajuće kalendarske godine iskorišteno 80 % godišnje carinske kvote za proizvod ribarstva na koji se ovaj članak primjenjuje u skladu s Prilogom. Ako je to slučaj, smatra se da se godišnja carinska kvota, utvrđena u Prilogu, automatski povećava za 20 %. Povećana godišnja carinska kvota je carinska kvota koja se primjenjuje u odnosu na taj proizvod ribarstva za odgovarajuću kalendarsku godinu.

2. Na zahtjev barem jedne države članice i ne dovodeći u pitanje stavak 1., Komisija utvrđuje je li prije 30. rujna odgovarajuće kalendarske godine iskorišteno 80 % godišnje carinske kvote za proizvod ribarstva na koji se ovaj članak primjenjuje u skladu s Prilogom. Ako je to slučaj, primjenjuje se stavak 1.

3. Komisija bez nepotrebne odgode obavješćuje države članice da su uvjeti utvrđeni u stavku 1. ili 2. ispunjeni te objavljuje informacije o novim primjenjivim carinskim kvotama u seriji C *Službenog lista Europske unije*.

4. Daljnje povećanje za odgovarajuću kalendarsku godinu nije moguće primijeniti za carinsku kvotu povećanu u skladu sa stavkom 1.

---

Članak 5.

Komisija i carinska tijela država članica blisko surađuju kako bi osigurali ispravno upravljanje primjenom ove Uredbe te nadzor te primjene.

Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2016. do 31. prosinca 2018.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. prosinca 2015.

Za Vijeće  
Predsjednica  
C. CAHEN

---



## PRILOG

Redni broj	Oznaka KN	Potpodjela TARIC	Opis	Godišnja količina kvote (u tonama) (*)	Carina unutar kvote	Kvotno razdoblje	
09.2759	ex 0302 51 10	20	Bakalar ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) i riba vrste <i>Boreogadus saida</i> , osim jetara i ikre, svježi, rashlađeni ili zamrznuti, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	75 000 <sup>(9)</sup>	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.	
	ex 0302 51 90	10					
	ex 0302 59 10	10					
	ex 0303 63 10	10					
	ex 0303 63 30	10					
	ex 0303 63 90	10					
	ex 0303 69 10	10					
09.2765	ex 0305 62 00	20	Bakalar ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) i riba vrste <i>Boreogadus saida</i> , soljeni ili u salamuri, ali ne sušeni ni dimljeni, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	4 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.	
		25					
		29					
	ex 0305 69 10	10					
09.2776	ex 0304 71 10	10	Bakalar ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), zamrznuti fileti i zamrznuto meso, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	38 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.	
	ex 0304 71 90	10					
	ex 0304 95 21	10					
	ex 0304 95 25	10					
09.2761	ex 0304 79 50	10	Plavi oslić ( <i>Macruronus Novaezelandiae</i> ), zamrznuti fileti i drugo zamrznuto meso, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	17 500	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.	
	ex 0304 95 90	11					
09.2798	ex 0306 16 99	20	Kozice i škampi vrsta <i>Pandalus borealis</i> i <i>Pandalus montagui</i> , u ljusci, svježi, rashlađeni ili zamrznuti, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	10 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.	
		30					
		ex 0306 26 90					12
		14					
		92					
	93						

Redni broj	Oznaka KN	Potpodjela TARIC	Opis	Godišnja količina kvote (u tonama) (*)	Carina unutar kvote	Kvotno razdoblje
09.2794	ex 1605 21 90	45	Kozice i škampi vrsta <i>Pandalus borealis</i> i <i>Pandalus montagui</i> , kuhani i oguljeni, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	30 000 <sup>(4)</sup>	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
	ex 1605 29 00	62 50 55				
09.2800	ex 1605 21 90	55	Kozice i škampi vrste <i>Pandalus jordani</i> , kuhani i oguljeni, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	3 500	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
	ex 1605 29 00	60				
09.2802	ex 0306 17 92	20	Kozice i škampi vrsta <i>Penaeus Vannamei</i> i <i>Penaeus monodon</i> , neovisno o tome jesu li u ljusci ili ne, svježi, rashlađeni ili zamrznuti, ne kuhani, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	40 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2016.
	ex 0306 27 99	30		30 000		1.1.2017. – 31.12.2017. – 1.1.2018. – 31.12.2018.
09.2760	ex 0303 66 11	10	Oslić ( <i>Merluccius</i> spp. osim <i>Merluccius merluccius</i> , <i>Urophycis</i> spp.) i rožnati huj ( <i>Genypterus blacodes</i> i <i>Genypterus capensis</i> ), zamrznuti, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	15 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
	ex 0303 66 12	10				
	ex 0303 66 13	10				
	ex 0303 66 19	11				
	ex 0303 89 70	91				
	ex 0303 89 90	10 30				
09.2774	ex 0304 74 19	10	Sjevernopacifički oslić ( <i>Merluccius productus</i> ), zamrznuti fileti i drugo meso, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	15 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
	ex 0304 95 50	10				
09.2770	ex 0305 63 00	10	Inćuni ( <i>Engraulis anchoita</i> ), soljeni ili u salamuri, ali ne sušeni ni dimljeni, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	2 500	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2754	ex 0303 89 45	10	Inćuni ( <i>Engraulis anchoita</i> i <i>Engraulis capensis</i> ), zamrznuti, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	1 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2788	ex 0302 41 00	10	Haringe ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> ), težine veće od 100 g po komadu ili komadi s kožom i bez leđne kosti težine veće od 80 g po komadu, osim jetara i ikre, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	17 500 <sup>(5)</sup>	0 %	1.10.2016. – 31.12.2016. –
	ex 0303 51 00	10				1.10.2017. – 31.12.2017. –
	ex 0304 59 50	10				1.10.2018. – 31.12.2018. –
	ex 0304 99 23	10				1.10.2018. – 31.12.2018.

Redni broj	Oznaka KN	Potpodjela TARIC	Opis	Godišnja količina kvote (u tonama) (*)	Carina unutar kvote	Kvotno razdoblje
09.2792	ex 1604 12 99	11	Haringe, začinjene i/ili zakiseljene octom, u salamuri, konzervirane u kacama neto ocijeđene težine najmanje 70 kg, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	15 000 <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup>	5 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2790	ex 1604 14 26 ex 1604 14 36 ex 1604 14 46	10 10 11 21 91	Fileti dobiveni uzdužnim rezanjem tune i tunja prugavca, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	25 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2785	ex 0307 49 59 ex 0307 99 11 ex 0307 99 17	10 10 21	Trup <sup>(8)</sup> lignje ( <i>Ommastrephes</i> spp., osim <i>Todarodes sagittatus</i> ( <i>synonym Ommastrephes sagittatus</i> ), <i>Nototodarus</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.) i <i>Illex</i> spp., zamrznuti, s kožom i perajama, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	40 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2786	ex 0307 49 59 ex 0307 99 11	20 20 29	Lignja ( <i>Ommastrephes</i> spp., <i>Todarodes</i> spp., osim <i>Todarodes sagittatus</i> ( <i>synonym Ommastrephes sagittatus</i> ), <i>Nototodarus</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.) i <i>Illex</i> spp., zamrznuta, cijela ili krakovi i peraje, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	1 500	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2777	ex 0303 67 00 ex 0304 75 00 ex 0304 94 90	10 10 10	Aljaška kolja ( <i>Theragra chalcogramma</i> ), zamrznuta, zamrznuti fileti i drugo zamrznuto meso, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	300 000 <sup>(9)</sup>	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2772	ex 0304 93 10 ex 0304 94 10 ex 0304 95 10 ex 0304 99 10	10 10 10 10	Surimi, zamrznuti, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	60 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2746	ex 0302 89 90	30	Riba vrste <i>Lutjanus purpureus</i> , svježa, rashlađena, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	1 500	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2748	ex 0302 90 00 ex 0303 90 90 ex 0305 20 00	95 91 30	Tvrda riblja ikra, svježa, rashlađena ili zamrznuta, soljena ili u salamuri, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	7 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.

Redni broj	Oznaka KN	Potpodjela TARIC	Opis	Godišnja količina kvote (u tonama) (*)	Carina unutar kvote	Kvotno razdoblje
09.2750	ex 1604 32 00	20	Tvrda riblja ikra, oprana, očišćena od drugih organa i samo soljena ili u salamuri, za preradu zamjenskih proizvoda za kavijar <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	3 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2778	ex 0304 83 90 ex 0304 99 99	21 65	Riba iz reda plosnatica, zamrznuti fileti i drugo riblje meso ( <i>Limanda aspera</i> , <i>Lepidopsetta bilineata</i> , <i>Pleuronectes quadrituberculatus</i> , <i>Limanda ferruginea</i> , <i>Lepidopsetta polyxystra</i> ), za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	5 000	0 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2824	ex 0302 52 00 ex 0303 64 00	10 10	Koljak ( <i>Melanogrammus aeglefinus</i> ) svježi, rashlađeni ili zamrznuti bez glave, škrge i utrobe, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	5 000	2,6 %	1.1.2016. – 31.12.2018.
09.2826	ex 0306 17 99 ex 0306 27 99	10 20	Kozice i škampi vrste <i>Pleoticus Muelleri</i> , neovisno o tome jesu li u ljusci ili ne, svježi, rashlađeni ili zamrznuti, za preradu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	10 000	4,2 %	1.1.2016. – 31.12.2018.

(\*) Izraženo u neto težini ako nije drukčije navedeno.

<sup>(1)</sup> Na carinsku kvotu primjenjuju se uvjeti utvrđeni u člancima od 291. do 300. Uredbe (EEZ) br. 2454/93.

<sup>(2)</sup> Carinska kvota nije dostupna za proizvode namijenjene isključivo za jedan ili više sljedećih postupaka:

- čišćenje, odstranjivanje utrobe, repova, glava,
- rezanje,
- prepakiranje zamrznutih fileta IQF,
- uzorkovanje, sortiranje,
- označivanje,
- pakiranje,
- hlađenje,
- zamrzavanje,
- duboko zamrzavanje,
- glaziranje,
- odmrzavanje,
- odvajanje.

Carinska kvota nije dostupna za proizvode koji su osim toga namijenjeni i za tretiranje ili postupke na temelju kojih se daje pravo na kvotu kada se takvo tretiranje ili postupci obavljaju na razini maloprodaje ili ugostiteljskih usluga. Smanjenje uvoznih carinskih pristojbi primjenjuje se samo za proizvode namijenjene ljudskoj prehrani.

Carinska je kvota, međutim, dostupna za materijale namijenjene za jedan ili više sljedećih postupaka:

- rezanje na kockice,
- rezanje na prstenove, rezanje na trake za materijale pod oznakama KN 0307 49 59, 0307 99 11, 0307 99 17,
- filetiranje,
- proizvodnja komada s kožom i bez ledne kosti,
- rezanje zamrznutih blokova,
- razdvajanje fileta zamrznutih u blokove.

- (<sup>3</sup>) Proizvodi pod oznakama KN 0306 16 99 (potpodjele TARIC 20 i 30) 0306 26 90 (potpodjele TARIC 12, 14, 92 i 93), 1605 21 90 (potpodjele TARIC 45 i 62), 1605 29 00 (potpodjele TARIC 50 i 55), 0306 17 92 (potpodjela TARIC 20), 0306 27 99 (potpodjela TARIC 30), 0306 17 99 (potpodjela TARIC 10) i 0306 27 99 (potpodjela TARIC 20), neovisno o bilješci 2., ispunjavaju uvjete za kvotu ako se na njih primjenjuje postupak kojim se škampi i kozice podvrgavaju tretmanu prerade s plinovima za pakiranje, kako je utvrđeno u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o prehranbenim aditivima (SL L 354, 31.12.2008., str. 16.).
- (<sup>4</sup>) Carinska kvota 09.2794 automatski se smanjuje na 7 000 tona godišnje počevši od 1. siječnja godine koja slijedi godinu u kojoj Sveobuhvatni gospodarski i trgovinski sporazum između Europske unije i Kanade stupi na snagu ili se počne privremeno primjenjivati, ovisno o tome što nastupi ranije.
- (<sup>5</sup>) Carinska kvota 09.2788 automatski se smanjuje na 12 000 tona godišnje počevši od dva mjeseca nakon što dodatni protokol uz sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške, koji je u pregovorima dogovoren usporedno s financijskim mehanizmom EGP-a za razdoblje od 2014. do 2021., stupi na snagu ili se počne privremeno primjenjivati, ovisno o tome što nastupi ranije.
- (<sup>6</sup>) Carinska kvota 09.2792 automatski se smanjuje na 7 500 tona godišnje počevši od dva mjeseca nakon što dodatni protokol uz sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške, koji je u pregovorima dogovoren usporedno s financijskim mehanizmom EGP-a za razdoblje od 2014. do 2021., stupi na snagu ili se počne privremeno primjenjivati, ovisno o tome što nastupi ranije.
- (<sup>7</sup>) Izraženo u neto ocijedenoj težini.
- (<sup>8</sup>) Trup glavonošca ili lignja bez glave i krakova, s kožom i perajama.
- (<sup>9</sup>) Primjenjuje se članak 4.
-

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2266****od 24. studenoga 2015.****o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla  
(Asperges du Blayais (ZOZP))**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012, zahtjev Francuske za upis naziva „Asperges du Blayais” u registar objavljen je u *Službenom listu Europske unije* <sup>(2)</sup>.
- (2) Budući da Komisiji nije dostavljen ni jedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, naziv „Asperges du Blayais” potrebno je upisati u registar,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Naziv „Asperges du Blayais” (ZOZP) upisuje se u registar.

Naziv iz prvog stavka odnosi se na proizvod iz razreda 1.6. Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni iz Priloga XI. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 668/2014 <sup>(3)</sup>.**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. studenoga 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Phil HOGAN  
Član Komisije

---

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL C 238, 21.7.2015., str. 13.

<sup>(3)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) br. 668/2014 od 13. lipnja 2014. o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 179, 19.6.2014., str. 36.).

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2267****od 24. studenoga 2015.****o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla  
(Pampapato di Ferrara/Pampepato di Ferrara (ZOZP))**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012, zahtjev Italije za upis naziva „Pampapato di Ferrara”/„Pampepato di Ferrara” u registar objavljen je u *Službenom listu Europske unije* <sup>(2)</sup>.
- (2) Budući da Komisiji nije dostavljen ni jedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, naziv „Pampapato di Ferrara”/„Pampepato di Ferrara” potrebno je upisati u registar,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Naziv „Pampapato di Ferrara”/„Pampepato di Ferrara” (ZOZP) upisuje se u registar.

Naziv iz prvog stavka odnosi se na proizvod iz razreda 2.3. Kruh, fino pecivo, kolači, slastice, keksi i drugi pekarski proizvodi iz Priloga XI. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 668/2014 <sup>(3)</sup>.**Članak 2.**Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. studenoga 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Phil HOGAN  
Član Komisije

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL C 238, 21.7.2015., str. 9.

<sup>(3)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) br. 668/2014 od 13. lipnja 2014. o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 179, 19.6.2014., str. 36.).

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2268****od 24. studenoga 2015.****o upisu naziva u registar zaštićenih oznaka izvornosti i zaštićenih oznaka zemljopisnog podrijetla  
(Drniški pršut (ZOZP))**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 52. stavak 2.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012, zahtjev Hrvatske za upis naziva „Drniški pršut” u registar objavljen je u *Službenom listu Europske unije* <sup>(2)</sup>.
- (2) Budući da Komisija nije primila nijedan prigovor u smislu članka 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012, naziv „Drniški pršut” potrebno je upisati u registar,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Naziv „Drniški pršut” (ZOZP) upisuje se u registar.

Naziv iz prvog stavka odnosi se na proizvod iz razreda 1.2. Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.) iz Priloga XI. Provedbenoj uredbi Komisije (EU) br. 668/2014 <sup>(3)</sup>.*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. studenoga 2015.

*Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Phil HOGAN  
Član Komisije*

---

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL C 241, 23.7.2015., str. 6.

<sup>(3)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) br. 668/2014 od 13. lipnja 2014. o utvrđivanju pravila za primjenu Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 179, 19.6.2014., str. 36.).



**UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2269****od 3. prosinca 2015.****o zabrani ribolova bakalara u zoni VII.d za plovila koja plove pod zastavom Belgije**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> utvrđuju se kvote za 2015.
- (2) Prema informacijama koje je primila Komisija, za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2015.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.***Iscrpljenje kvote**

Ribolovna kvota za 2015. dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njemu naveden smatra se iscrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

*Članak 2.***Zabrane**

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premještati, prekrcavati ili iskrcavati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

*Članak 3.***Stupanje na snagu**Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EU) 2015/104 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2015. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za plovila Unije u određenim vodama izvan Unije, o izmjeni Uredbe (EU) br. 43/2014 i o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 779/2014 (SL L 22, 28.1.2015., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. prosinca 2015.

*Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
João AGUIAR MACHADO  
Glavni direktor za pomorstvo i ribarstvo*

—  
PRILOG

Br.	63/TQ104
Država članica	Belgija
Stok	COD/07D.
Vrsta	Bakalar ( <i>Gadus morhua</i> )
Zona	VII.d
Datum zabrane	1.11.2015.

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2270****od 3. prosinca 2015.****o zabrani ribolova iverka zlatopjega u zonama VII.h, VII.j i VII.k za plovila koja plove pod zastavom Francuske**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> utvrđuju se kvote za 2015.
- (2) Prema informacijama koje je primila Komisija, za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2015.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.***Iscrpljenje kvote**

Ribolovna kvota za 2015. dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njemu naveden smatra se iscrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

*Članak 2.***Zabrane**

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premještati, prekrcavati ili iskrcavati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

*Članak 3.***Stupanje na snagu**Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EU) 2015/104 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2015. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za plovila Unije u određenim vodama izvan Unije, o izmjeni Uredbe (EU) br. 43/2014 i o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 779/2014 (SL L 22, 28.1.2015., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. prosinca 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
João AGUIAR MACHADO  
Glavni direktor za pomorstvo i ribarstvo

—  
PRILOG

Br.	65/TQ104
Država članica	Francuska
Stok	PLE/7HJK.
Vrsta	Iverak zlatopjeg ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Zona	VII.h, VII.j i VII.k
Datum zabrane	6.11.2015.

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2271****od 3. prosinca 2015.****o zabrani ribolova manjića u vodama Unije i međunarodnim vodama zone V. za plovila koja plove pod zastavom Francuske**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 36. stavak 2.,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EU) 2015/104 <sup>(2)</sup> utvrđuju se kvote za 2015.
- (2) Prema informacijama koje je primila Komisija, za ulove stoka iz Priloga ovoj Uredbi ostvarene plovilima koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici iscrpljena je kvota dodijeljena za 2015.
- (3) Stoga je potrebno zabraniti aktivnosti ribolova za taj stok,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.***Iscrpljenje kvote**

Ribolovna kvota za 2015. dodijeljena državi članici iz Priloga ovoj Uredbi za stok koji je u njemu naveden smatra se iscrpljenom od datuma utvrđenog u tom Prilogu.

*Članak 2.***Zabrane**

Aktivnosti ribolova za stok iz Priloga ovoj Uredbi za plovila koja plove pod zastavom države članice iz tog Priloga ili su registrirana u toj državi članici zabranjuju se od datuma utvrđenog u tom Prilogu. Nakon tog datuma posebno se zabranjuje zadržavati na plovilu, premještati, prekrcavati ili iskrcavati ribu iz tog stoka koja je ulovljena tim plovilima.

*Članak 3.***Stupanje na snagu**Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EU) 2015/104 od 19. siječnja 2015. o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti za 2015. za određene riblje stokove i skupine ribljih stokova koje se primjenjuju u vodama Unije te za plovila Unije u određenim vodama izvan Unije, o izmjeni Uredbe (EU) br. 43/2014 i o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 779/2014 (SL L 22, 28.1.2015., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. prosinca 2015.

*Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
João AGUIAR MACHADO  
Glavni direktor za pomorstvo i ribarstvo*

—  
PRILOG

Br.	64/TQ104
Država članica	Francuska
Stok	LIN/05EI.
Vrsta	Manjić ( <i>Molva molva</i> )
Zona	vode Unije i međunarodne vode zone V.
Datum zabrane	6.11.2015.

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2272****od 7. prosinca 2015.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenog željeznog ili čeličnog pribora za cijevi podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice <sup>(1)</sup> („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 11. stavak 2.,

budući da:

**A. POSTUPAK****1. Mjere na snazi**

- (1) Nakon antidampinškog ispitnog postupka („početni ispitni postupak”) u skladu s člankom 5. Osnovne uredbe Vijeće je Uredbom (EZ) br. 926/2009 <sup>(2)</sup> uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”) („početne mjere”). Početne mjere temeljile su se na nalazu o prijetnji štete i poništene su presudom Općeg suda <sup>(3)</sup> što se tiče izvoza proizvoda koje proizvodi Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd. Na presudu je trenutačno uložena žalba pred Sudom <sup>(4)</sup>.
- (2) Uvedene mjere bile su u obliku sljedećih stopi pristojbi *ad valorem*: 17,7 % za društvo Shandong Luxing Steel Pipe Co. Ltd, 27,2 % (ostala društva koja surađuju) i 39,2 % (sva ostala društva).

**2. Mjere na snazi u odnosu na ostale treće zemlje**

- (3) Antidampinške mjere trenutačno su na snazi na uvoz bešavnih cijevi podrijetlom iz Rusije i Ukrajine <sup>(5)</sup>. Antidampinške mjere protiv Hrvatske prekinute su 26. lipnja 2012. <sup>(6)</sup>.

**3. Pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera**

- (4) Nakon objave obavijesti o skorom isteku <sup>(7)</sup> antidampinških mjera na snazi Komisija je primila zahtjev za pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka tih mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Osnovne uredbe.
- (5) Zahtjev je podnio Odbor za obranu industrije bešavnih cijevi Europske unije („podnositelj zahtjeva”) u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje bešavnih cijevi u Uniji.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 926/2009 od 24. rujna 2009. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 262, 6.10.2009., str. 19.).

<sup>(3)</sup> Presuda Općeg suda od 29. siječnja 2014. u predmetu T-528/09, *Hubei Xinyegang Steel protiv Vijeća*.

<sup>(4)</sup> Predmet C-186/14 P, *ArcelorMittal Tubular Products Ostrava i drugi protiv Hubei Xinyegang Steel Co.*

<sup>(5)</sup> Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 585/2012 od 26. lipnja 2012. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika, podrijetlom iz Rusije i Ukrajine, nakon revizije nakon isteka mjere prema članku 11. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1225/2009, i prekidu revizije nakon isteka mjere vezane uz uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Hrvatske (SL L 174, 4.7.2012., str. 5.).

<sup>(6)</sup> Vidi bilješku 5.

<sup>(7)</sup> Obavijest o predstojećem isteku određenih antidampinških mjera (SL C 49, 21.2.2014., str. 6.).

- (6) Zahtjev se temeljio na činjenici da bi istekom mjera vjerojatno došlo do nastavka dampainga te nastavka i ponavljanja štete industriji Unije.
- (7) Komisija je 3. listopada 2014. pokrenula reviziju zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Osnovne uredbe. Obavijest o pokretanju postupka objavila je u *Službenom listu Europske unije* <sup>(8)</sup> („Obavijest o pokretanju postupka”).

#### 4. Stranke na koje se odnosi ispitni postupak

- (8) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka pozvala zainteresirane strane da joj se obrate radi sudjelovanja u ispitnom postupku. Osim toga, Komisija je posebno obavijestila podnositelja zahtjeva, ostale poznate proizvođače iz Unije, proizvođače izvoznike, uvoznike i korisnike iz Unije za koje se zna da se to na njih odnosi te kineska nadležna tijela o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka mjera i pozvala ih da sudjeluju.
- (9) Komisija je o pokretanju ispitnog postupka obavijestila i proizvođače iz Sjedinjenih Američkih Država („SAD”) te ih pozvala da sudjeluju. U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je obavijestila zainteresirane strane da je predvidjela SAD kao treću zemlju tržišnoga gospodarstva („analogna zemlja”) u smislu članka 2. stavka 7. točke (a) Osnovne uredbe.
- (10) Sve zainteresirane strane imale su priliku očitovati se o pokretanju revizije i zatražiti saslušanje Komisije i/ili službenika za saslušanja u trgovinskim postupcima.

##### 4.1. Odabir uzorka

- (11) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je navela da bi mogla provesti odabir uzorka zainteresiranih strana u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.
- (a) Odabir uzorka proizvođača iz Unije
- (12) U Obavijesti o pokretanju Komisija je izjavila da je privremeno odabrala uzorak proizvođača iz Unije i pozvala zainteresirane strane da se očituju. Uzorak je odabran na temelju obujma prodaje istovjetnog proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije u Uniji, istovremeno osiguravajući zemljopisnu rasprostranjenost. Uzorak se sastojao od šest društava iz Češke, Francuske, Njemačke, Italije, Rumunjske i Slovačke te je činio oko 55 % ukupne prodaje nepovezanim kupcima u Uniji. Nijedna primjedba nije zaprimljena te su stoga privremeno odabrane zemlje zadržane u konačnom uzorku.
- (a) Odabir uzorka uvoznika
- (13) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih nepovezanih uvoznika zatražila da dostave podatke određene u Obavijesti o pokretanju postupka.
- (14) Budući da su se samo četiri nepovezana uvoznika javila i dostavila informacije zatražene u Obavijesti o pokretanju postupka, uzorak nije bio potreban. Međutim, od četiri nepovezana uvoznika samo je jedan surađivao u ispitnom postupku i dostavio odgovor na poslani upitnik.
- (b) Odabir uzorka proizvođača izvoznika iz NRK-a
- (15) S obzirom na očito velik broj proizvođača izvoznika iz NRK-a, u Obavijesti o pokretanju postupka bio je predviđen odabir uzorka.
- (16) Kako bi odlučila je li uzorkovanje potrebno i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih proizvođača izvoznika iz NRK-a zatražila da dostave podatke utvrđene u Obavijesti o pokretanju postupka. Uz to, Komisija je od Misije NRK-a pri Europskoj uniji zatražila da utvrdi ostale proizvođače izvoznike koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku, ako postoje, i/ili da s njima kontaktira.

<sup>(8)</sup> Obavijest o pokretanju postupka revizije zbog predstojećeg isteka antidampinskih mjera koje se primjenjuju na uvoz određenih besavnihi cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL C 347, 3.10.2014., str. 6.).



- (17) Budući da su samo tri proizvođača izvoznika iz NRK-a Komisiji dostavila tražene podatke, odabir uzorka nije se smatrao potrebnim.

#### 4.2. Upitnici i posjeti radi provjere

- (18) Komisija je zatražila i provjerila sve podatke koje je smatrala potrebnima za određivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja doppinga i posljedične štete te za određivanje interesa Unije.
- (19) Upitnici su poslani na tri kineska proizvođača izvoznika koja su se javila tijekom odabira uzorka, šest proizvođača iz Unije u uzorku, četiri nepovezana uvoznika koja su se javila tijekom odabira uzorka i sedam korisnika. Utvrđena su dvadeset i dva moguća analogna proizvođača iz šest zemalja, odnosno Argentine, Brazila, Japana, Meksika, Ukrajine i SAD-a, koja su primila upitnike.
- (20) Odgovori na upitnik primljeni su od jednog kineskog proizvođača izvoznika, tri proizvođača iz analogne zemlje, tj. SAD-a, šest proizvođača iz Unije u uzorku, jednog uvoznika i tri korisnika.
- (21) Posjeti radi provjere obavljani su u poslovnim prostorima sljedećih društava:
- (a) proizvođač izvoznik iz NRK-a
    - Shandong Luxing Steel Pipe Co., Ltd., NRK
  - (b) proizvođači iz Unije
    - Arcelor Mittal Tubular Products Ostrava AS, Češka Republika
    - Benteler Deutschland GmbH, Njemačka
    - Tenaris-Dalmine SPA, Italija
    - TMK-ARTROM, Rumunjska
    - Vallourec Tubes France, Francuska
    - Železiarne Podbrezová, Slovačka
  - (c) uvoznik
    - Handelonderneming Jan van Meever B.V, Nizozemska
  - (d) proizvođači u analognoj zemlji:
    - IPSCO Tubulars Inc. DBA TMK IPSCO, SAD
    - Vallourec Star, L.P., SAD
    - ArcelorMittal Tubular Products, SAD

#### 5. Razdoblje ispitnog postupka revizije i razmatrano razdoblje

- (22) Ispitnim postupkom o vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja doppinga obuhvaćeno je razdoblje od 1. srpnja 2013. do 30. lipnja 2014. („razdoblje ispitnog postupka revizije”). Ispitivanjem kretanja važnih za procjenu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2011. do kraja razdoblja ispitnog postupka revizije („razmatrano razdoblje”).

#### 6. Objava

- (23) Sve su zainteresirane strane bile obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti zadržavanje konačnih antidampinskih mjera na snazi. Zainteresiranim stranama jednako je tako dano razdoblje unutar kojeg su mogle uložiti prigovore nakon te objave. Samo se podnositelj zahtjeva očitovao nakon objave.

**B. PREDMETNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD****1. Predmetni proizvod**

- (24) Predmetni proizvod jednak je kao i u početnom ispitnom postupku iz uvodne izjave 1., tj. određene bešavne cijevi od željeza ili čelika, kružnog poprečnog presjeka, vanjskog promjera ne većeg od 406,4 mm s ekvivalentom ugljika (CEV) ne većim od 0,86 prema formuli i kemijskoj analizi Međunarodnog instituta za zavarivanje (IIW) <sup>(9)</sup> podrijetlom iz NRK-a, trenutačno razvrstane u oznake KN ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 20, ex 7304 31 80, ex 7304 39 10, ex 7304 39 52, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 81, ex 7304 51 89, ex 7304 59 10, ex 7304 59 92 i ex 7304 59 93.

**2. Istovjetni proizvod**

- (25) Ispitnim postupkom pokazalo se da sljedeći proizvodi imaju ista osnovna fizička i kemijska svojstva te iste osnovne namjene:
- predmetni proizvod,
  - proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu SAD-a, koji je služio kao analogna zemlja i
  - proizvod koji u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije.
- (26) Komisija je zaključila da su ti proizvodi istovjetni proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

**C. VJEROJATNOST NASTAVKA ILI PONAVLJANJA DAMPINGA****1. Uvodne napomene**

- (27) U skladu s člankom 11. stavkom 2. Osnovne uredbe ispitano je postoji li dumping i je li vjerojatno da bi istek postojećih mjera doveo do nastavka ili ponavljanja dumpinga.
- (28) Kako je prethodno navedeno, tri su se kineska proizvođača izvoznika javila nakon pokretanja postupka i primila upitnik. Međutim, zaprimljen je samo jedan odgovor. Proizvođač izvoznik koji surađuje činio je više od 25 % kineskog uvoza u Uniju te se njegov uvoz smatrao reprezentativnim za ukupan uvoz iz NRK-a u Uniju. Stoga su se nalazi u pogledu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dumpinga utvrđeni u nastavku temeljili na podacima proizvođača izvoznika koji surađuje.

**2. Dumping tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije****2.1. Analogna zemlja**

- (29) U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe uobičajena vrijednost određena je na temelju cijene ili izračunane vrijednosti u nekoj trećoj zemlji tržišnoga gospodarstva. Stoga je bilo potrebno odabrati treću zemlju tržišnoga gospodarstva („analogna zemlja”).
- (30) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka obavijestila zainteresirane strane da je predvidjela SAD, kao i u početnom ispitnom postupku, kao moguću analognu zemlju i pozvala stranke da se očituju. Nisu primljene nikakve primjedbe.
- (31) Komisija je ipak kontaktirala s nizom drugih mogućih analognih zemalja (Argentina, Brazil, Indija, Japan, Republika Koreja, Meksiko, Ruska Federacija i Ukrajina) te zatražila da surađuju i dostave podatke.
- (32) Tri su proizvođača iz SAD-a surađivala i dostavila odgovor na upitnik.

<sup>(9)</sup> CEV se određuje u skladu s Tehničkim izvješćem, 1967., IIW dok. IX-535-67, koje je objavio Međunarodni institut za zavarivanje (IIW).

- (33) Utvrđeno je da je razina tržišnog natjecanja na tržištu SAD-a visoka, s velikim brojem proizvođača koji prodaju na domaćem tržištu i znatnim razinama uvoza (unatoč postojećim antidampinškim pristojbama protiv NRR-a). Količine prodane na tržištu SAD-a bile su značajne te se potonji mogao usporediti s kineskim tržištem i u smislu asortimana proizvoda. Osim toga, utvrđeno je da su korištene sirovine i postupak proizvodnje proizvođača koji surađuju u analognoj zemlji bili slični onima na kineskom tržištu. Stoga se, s obzirom na dobivenu suradnju, SAD smatrao primjerenom analognom zemljom u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe.

#### 2.2. Uobičajena vrijednost

- (34) Podaci prikupljeni od proizvođača iz SAD-a koji surađuju upotrijebljeni su kao temelj za određivanje uobičajene vrijednosti primjenjive na proizvođače izvoznike iz NRR-a.
- (35) U skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe Komisija je najprije ispitala je li ukupan obujam domaće prodaje proizvođača iz SAD-a koji surađuju bio reprezentativan tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije. Smatralo se da je domaća prodaja reprezentativna ako je ukupan obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima na domaćem tržištu činio najmanje 5 % ukupnog obujma kineske izvozne prodaje dotičnog proizvoda u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije. Na temelju toga domaća prodaja u SAD-u bila je reprezentativna.
- (36) Komisija je, nadalje, ispitala može li se za domaću prodaju istovjetnog proizvoda smatrati da je izvršena u uobičajenom tijeku trgovine u skladu s člankom 2. stavkom 4. Osnovne uredbe. To je učinjeno određivanjem udjela profitabilne domaće prodaje nezavisnim kupcima za predmetnu vrstu proizvoda. U slučajevima kad je domaća prodaja određene vrste proizvoda izvršena u dostatnim količinama i u uobičajenom tijeku trgovine, uobičajena vrijednost temeljila se na stvarnoj domaćoj cijeni izračunanoj kao ponderirani prosjek ukupne domaće prodaje te vrste ostvarene tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije.
- (37) Za one vrste proizvoda gdje je više od 80 % obujma prodaje vrste proizvoda na domaćem tržištu bilo iznad troška, a ponderirana prosječna prodajna cijena te vrste bila jednaka jediničnom trošku proizvodnje ili viša, uobičajena vrijednost po vrsti proizvoda izračunana je kao ponderirani prosjek stvarnih domaćih cijena ukupne prodaje predmetne vrste, neovisno o tome je li ta prodaja bila profitabilna ili ne.
- (38) Kad je obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda iznosio 80 % ili manje ukupnog obujma prodaje te vrste ili kad je ponderirana prosječna cijena navedene vrste bila niža od jediničnog troška proizvodnje, uobičajena vrijednost temeljila se na stvarnoj domaćoj cijeni koja je izračunana kao ponderirana prosječna cijena samo profitabilne domaće prodaje navedene vrste tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije.

#### 2.3. Izvozna cijena

- (39) Proizvođač izvoznik koji surađuje izvezio je u Uniju izravno nezavisnim kupcima. Izvozna je cijena bila stvarno plaćena ili naplativa cijena za proizvod obuhvaćen revizijom kad se prodavao za izvoz u Uniju, u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe.

#### 2.4. Usporedba

- (40) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i izvoznju cijenu na temelju cijene franko tvornica. U slučajevima u kojima je to bilo opravdano kako bi se osigurala primjerena usporedba, izvozna cijena i uobičajena vrijednost prilagođene su tako što su u obzir uzete razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. Prilagodbe su izvršene za troškove prijevoza (domaći i prekooceanski prijevoz), troškove osiguranja, bankovne naknade i provizije.

#### 2.5. Dampinška marža

- (41) Komisija je za proizvođača izvoznika koji surađuje usporedila ponderiranu prosječnu uobičajenu vrijednost svake vrste istovjetnog proizvoda u analognoj zemlji s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste predmetnog proizvoda u skladu s člankom 2. stavcima 11. i 12. Osnovne uredbe. Na temelju toga ponderirana prosječna dampinška marža za proizvođača izvoznika koji surađuje, izražena kao postotak cijene CIF (troškovi, osiguranje, vozarina) na granici Unije, neocarinjeno, iznosila je 158,3 %.

### 3. Razvoj uvoza u slučaju ukidanja mjera

- (42) Komisija je analizirala postoji li vjerojatnost nastavka dampinga u slučaju isteka mjera. Analizirani su sljedeći elementi: izvozna cijena na druga odredišta, proizvodni kapacitet i rezervni kapacitet u NRK-u te privlačnost tržišta Unije.

#### 3.1. Kineski izvoz na druga odredišta

- (43) U skladu s Kineskom statističkom bazom podataka o izvozu kineski izvoz bešavnih cijevi diljem svijeta (124 zemlje isključujući Uniju) iznosio je 4,6 milijuna tona u 2013. Cijene su bile u rasponu od 400 EUR/tona do 4 500 EUR/tona. Kineski uvoz u Uniju iznosio je 68 000 tona tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije s prosječnom cijenom ispod 700 EUR/tona (na temelju podataka Eurostata). Komisija je smatrala da se na temelju tako velikih razlika u cijenama ne može donijeti smislen zaključak o kineskom ponašanju u pogledu izvoznih cijena prema trećim zemljama. Međutim, u ispitnom postupku utvrđeno je da je prosječna izvozna cijena proizvođača izvoznika iz NRK-a koji surađuje na trećim tržištima (Čile, Iran, Koreja, UEA i Turska) bila niža od prosječne kineske izvozne cijene za Uniju. Osim toga, na količine koje su kineski proizvođači izvoznici izvezli i cijene koje su naplatili na nekim važnim izvoznim tržištima, kao što su Unija, Kanada, SAD, Kolumbija, Meksiko, Brazil, Rusija, Bjelarus i Kazakstan, utjecale su postojeće mjere kao što su antidampinške pristojbe ili zaštitne mjere.

#### 3.2. Kineski proizvodni kapacitet i rezervni kapacitet

- (44) U ispitnom postupku utvrđeno je da se proizvodni kapacitet u NRK-u znatno povećao nakon početnog ispitnog postupka. U javno dostupnim podacima prikupljenima tijekom posjeta radi provjere upućuje se na proizvodni kapacitet od 32 milijuna tona<sup>(10)</sup>. U podacima koje je dostavio podnositelj zahtjeva navode se još i više razine proizvodnog kapaciteta koje iznose do 43 milijuna tona. Na temelju oba izvora potvrđuje se da se nakon ispitnog postupka proizvodni kapacitet kineskih proizvođača znatno povećao, tj. najmanje za 60 %.
- (45) Na temelju svih prikupljenih podataka potvrđuje se postojanje viška kapaciteta kineske industrije. Nisu dostavljeni nikakvi podaci kojima bi se upućivalo na povećanu potrošnju u NRK-u sljedećih godina u dostatnoj mjeri da bi se apsorbirao postojeći višak kapaciteta u NRK-u.
- (46) U ispitnom postupku utvrđeno je da je proizvodnja u NRK-u bila u rasponu od 30 milijuna tona tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije, čime je ostavljeno najmanje 2 milijuna tona rezervnog kapaciteta. Taj rezervni kapacitet čini više od 100 % potrošnje u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije te se stoga smatrao znatnim. Stoga u NRK-u postoji značajan raspoloživ rezervni proizvodni kapacitet koji će se vjerojatno upotrijebiti, s obzirom na zaključke u pogledu privlačnosti tržišta Unije i poteškoća unutarnjeg tržišta da ga apsorbira, kako bi se povećao obujam izvoza na tržište Unije u slučaju izostanka mjera.

#### 3.3. Privlačnost tržišta Unije

- (47) Prema podacima Eurostata uvoz iz NRK-a u Uniju najprije se smanjio s više od 78 000 tona u 2011. na više od 47 000 tona u 2012. te se ponovno povećao na gotovo 68 000 tona tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije. Smanjenje uvoza u 2012. podudarilo se sa smanjenjem potražnje na tržištu Unije. Iako se smanjenje potražnje nastavilo tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije, povećao se obujam uvoza što se odrazilo na povećanje tržišnog udjela kineskog uvoza koji je dosegnuo 3,6 % tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije.
- (48) Kako je utvrđeno u uvodnoj izjavi 41., uvoz iz NRK-a bio je dampinški tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije dok su mjere bile na snazi. Utvrđena dampinška marža čak je bila znatno viša od dampinške marže utvrđene tijekom početnog ispitnog postupka. Ako je uvoz nastavio biti dampinški unatoč mjerama, tada nema razloga vjerovati da bi se izostankom mjera cijene uvoza iz NRK-a povećale, a kamoli došle na razinu koja je dovoljna za uklanjanje dampinga.

<sup>(10)</sup> China Industry Data Website ([www.chyxx.com](http://www.chyxx.com)), China Steel News Web ([www.csteelnews.com](http://www.csteelnews.com)) i China Business Info Web ([www.askci.com](http://www.askci.com)).

- (49) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 43., postojećim mjerama na kineski uvoz bešavnih cijevi na nizu važnih izvoznih tržišta za kineske proizvođače izvoznike bešavnih cijevi u velikoj se mjeri ograničava mogućnost širenja ili nastavka kineskog izvoza na ta tržišta. Istovremeno je utvrđeno da je izvozna cijena prema Uniji kineskog proizvođača izvoznika koji surađuje bila viša od njegove izvozne cijene na trećim tržištima, čime se upućuje na privlačnost tržišta Unije unatoč pristojbama koje su na snazi. Nadalje se pokazalo da bi tržište Unije bilo otvorena meta za apsorpiranje znatnog dijela kineskih rezervnih kapaciteta koji bi se sigurno usmjerili na tržište Unije po dampinškim cijenama u slučaju izostanka antidampinških mjera.
- (50) Štoviše, prije uvođenja mjera na snazi 2009. kineski izvoz u Uniju iznosio je 542 840 tona, tj. gotovo osam puta više nego u razdoblju ispitnog postupka revizije. Time se upućuje na privlačnost tržišta Unije za kineski uvoz u smislu veličine tržišta te na činjenicu da na tržištu Unije postoji kapacitet za apsorpiranje povećanog obujma uvoza iz NRK-a. Antidampinškim pristojbama na snazi kineskim proizvođačima izvoznicima onemogućeno je povećanje obujma prodaje u Uniju koji će se najvjerojatnije ponovno povećati ako se dopusti istek mjere, a posebno uzimajući u obzir raspoloživost znatnih rezervnih kapaciteta u NRK-u kako je opisano u nastavku.
- (51) Osim toga, čak i da se potrošnja na kineskom tržištu znatno povećala nakon početnog ispitnog postupka, nije vjerojatno da se znatan rezervni proizvodni kapacitet kineskih proizvođača može apsorbirati na domaćem tržištu, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 45.
- (52) Stoga, ako se dopusti istek trenutačnih mjera, kineski proizvođači izvoznici vjerojatno će znatno povećati svoj izvoz na tržište Unije po dampinškim cijenama.

#### 3.4. Zaključak o vjerojatnosti nastavka dampinga

- (53) Na temelju ispitnog postupka pokazalo se da je tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije kineska prodaja bešavnih cijevi u Uniju izvršena po dampinškim cijenama. S obzirom na znatan rezervni kapacitet koji je raspoloživ u NRK-u (i premašuje ukupnu potrošnju u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije), mjere na snazi protiv kineskog uvoza na trećim tržištima i privlačnost tržišta Unije, Komisija je zaključila da postoji velika vjerojatnost nastavka dampinga ako se mjere uklone.

### D. VJEROJATNOST NASTAVKA ILI PONAVLJANJA ŠTETE

#### 1. Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji

- (54) U industriji Unije nije bilo većih strukturnih promjena nakon početnog ispitnog postupka. Tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije istovjetni je proizvod proizvodilo približno 20 poznatih proizvođača u Uniji. Oni predstavljaju industriju Unije u smislu članka 4. stavka 1. Osnovne uredbe.
- (55) Ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije utvrđena je na temelju podataka koji su prikupljeni od proizvođača iz Unije koji surađuju i podataka koje je dostavio podnositelj zahtjeva.
- (56) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 12., zbog velikog broja proizvođača u Uniji odabran je uzorak od šest proizvođača iz Unije. Uzorak se smatrao reprezentativnim za industriju Unije jer je činio oko 60 % ukupne prodaje u Uniji.

#### 2. Potrošnja u Uniji

- (57) Komisija je potrošnju u Uniji utvrdila na temelju i. obujma prodaje industrije Unije na tržištu Unije koji se temeljio na podacima koje je dostavio podnositelj zahtjeva i ii. uvoza iz trećih zemalja na tržište Unije koji se temeljio na statističkim podacima Eurostata. Podnositelj zahtjeva prikupio je i zbrojio podatke o prodaji šesnaest proizvođača iz Unije i procijenio podatke za ostale.

- (58) Na temelju toga potrošnja u Uniji razvijala se kako slijedi:

Tablica 1.

**Potrošnja u Uniji**

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ukupna potrošnja u Uniji (u tonama)	2 353 291	2 058 262	1 841 591	1 904 410
Indeks (2011. = 100)	100	87	78	81

Izvor: Eurostat i podaci koje je dostavio podnositelj zahtjeva

- (59) Tijekom razmatranog razdoblja potrošnja u Uniji smanjila se za 19 %. Točnije, tržište Unije za proizvod obuhvaćen revizijom i istovjetni proizvod stalno se smanjivalo do 2013. (za 22 %), a zatim se blago povećalo u razdoblju ispitnog postupka revizije (za 3,4 %).
- (60) Silazni trend potrošnje u Uniji može se uglavnom objasniti smanjenjem potražnje iz sektora građevine, industrije i proizvodnje energije koji se nisu oporavili na razine prije krize, tj. prije 2009.

### 3. Uvoz iz predmetne zemlje

#### 3.1. Obujam i tržišni udjel uvoza iz predmetne zemlje

Tablica 2.

**Obujam uvoza i tržišni udjel**

Zemlja		2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
NRK	Obujam (u tonama)	78 153	47 279	55 777	67 977
	Indeks	100	60	71	87
	Tržišni udjel (%)	3,3	2,3	3	3,6

Izvor: Eurostat

- (61) Obujam uvoza proizvoda obuhvaćenog revizijom iz NRK-a u Uniju smanjio se za 13 % tijekom razmatranog razdoblja, s oko 78 000 tona u 2011. na 68 000 tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Obujam uvoza iz NRK-a znatno se smanjio 2012. (za 40 %) i od tada se stalno povećavao (za 18 % u 2013. u usporedbi s 2012., a zatim za 22 % u razdoblju ispitnog postupka revizije u usporedbi s 2013.)
- (62) Uvoz proizvoda obuhvaćenog revizijom iz NRK-a u Uniju smanjio se u manjoj mjeri nego potrošnja Unije. To je dovelo do manjeg povećanja tržišnog udjela kineskog uvoza s 3,3 % u 2011. na 3,6 % u razdoblju ispitnog postupka revizije. Točnije, tržišni udjel smanjio se na 2,3 % u 2012., a zatim se povećao na 3 % u 2013. i 3,6 % u razdoblju ispitnog postupka revizije.

## 3.2. Cijene uvoza iz predmetne zemlje

- (63) U tablici u nastavku prikazana je prosječna cijena uvoza iz NRK-a

Tablica 3.

## Uvozne cijene

Zemlja		2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
NRK	Prosječna cijena (EUR/tona)	801	828	747	692
	Indeks	100	103	93	86

Izvor: Eurostat

- (64) Od 2011. do razdoblja ispitnog postupka revizije prosječna cijena uvoza proizvoda obuhvaćenog revizijom podrijetlom iz NRK-a smanjila se za 14 %, s 801 EUR/tona u 2011. na 692 EUR/tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Točnije, kineska uvozna cijena povećala se za 3 % u 2012., a zatim se smanjila za više od 16 % u razdoblju ispitnog postupka revizije. Prosječna uvozna cijena proizvođača izvoznika koji surađuje bila je u jednakom rasponu kao prosječne uvozne cijene na temelju podataka Eurostata i slijedila je jednako kretanje tijekom razmatranog razdoblja.

## 3.3. Sniženje cijena

- (65) Komisija je sniženje cijena tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije utvrdila usporedbom ponderirane prosječne prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku koja je naplaćena na tržištu Unije, prilagođena na razinu franko tvornica, i prosječne cijene uvoza iz predmetne zemlje prema prvom nezavisnom kupcu na tržištu Unije, utvrđenu na osnovi cijena CIF (troškovi, osiguranje, vozarina) na temelju provjerenih podataka kineskog proizvođača izvoznika koji surađuje.
- (66) Za potrebe izračuna sniženja cijena upotrijebljeni su podaci svih proizvođača iz Unije u uzorku za razdoblje ispitnog postupka revizije. Na temelju usporedbe pokazalo se da je tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije ponderirana prosječna marža sniženja cijena, izražena kao postotak prodajnih cijena industrije Unije, iznosila 28,4 %. Ako bi se odbila antidampinška pristojba od 17,7 % koja se primjenjuje na kineskog proizvođača izvoznika koji surađuje, marža sniženja cijena iznosila bi 39,2 %.

## 4. Uvoz iz trećih zemalja

- (67) Obujam, tržišni udjel i cijene uvoza iz ostalih trećih zemalja razvijali su se kako slijedi:

Tablica 4.

## Uvoz iz ostalih trećih zemalja

Zemlja		2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ukrajina	Obujam (u tonama)	44 615	39 168	57 915	59 656
	Indeks	100	88	130	134

Zemlja		2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
	Tržišni udjel (%)	1,9	1,9	3,1	3,1
	Prosječna cijena (EUR/tona)	900	898	838	776
	<i>Indeks</i>	100	100	93	86
Japan	Obujam (u tonama)	51 852	47 163	23 721	21 426
	<i>Indeks</i>	100	91	46	41
	Tržišni udjel (%)	2,2	2,3	1,3	1,1
	Prosječna cijena (EUR/tona)	2 303	2 526	2 244	2 330
	<i>Indeks</i>	100	110	97	101
Bjelarus	Obujam (u tonama)	33 614	35 761	28 380	29 600
	<i>Indeks</i>	100	106	84	88
	Tržišni udjel (%)	1,4	1,7	1,5	1,6
	Prosječna cijena (EUR/tona)	849	856	803	783
	<i>Indeks</i>	100	101	95	92
Rusija	Obujam (u tonama)	19 018	13 375	7 154	7 977
	<i>Indeks</i>	100	70	38	42
	Tržišni udjel (%)	0,8	0,6	0,4	0,4
	Prosječna cijena (EUR/tona)	1 065	1 068	1 021	901
	<i>Indeks</i>	100	100	96	85
Ostale treće zemlje	Obujam (u tonama)	43 230	54 977	43 713	56 509
	<i>Indeks</i>	100	127	101	131
	Tržišni udjel (%)	2,6	3,3	2,8	3,4
	Prosječna cijena (EUR/tona)	1 249	1 659	1 195	1 327
	<i>Indeks</i>	100	133	96	106

Izvor: Eurostat

- (68) U razmatranom razdoblju obujam uvoza iz Ukrajine povećao se za 34 % i dosegnuo 59 656 tona u razdoblju ispitnog postupka revizije, dok se obujam uvoza iz Japana, Rusije i Bjelarus smanjio za 59 %, 58 % odnosno 12 % te u istom razdoblju iznosio 21 426 tona, 7 977 tona odnosno 29 600 tona. Obujam uvoza iz ostalih trećih zemalja povećao se za 31 %, s 43 230 tona na 56 509 tona. U smislu tržišnog udjela Ukrajina i ostale treće zemlje držale su oko 3 % tržišta Unije, dok su Japan i Bjelarus držali oko 1 % odnosno 2 %. Tržišni udjel koji je držala Rusija bio je neznatan i u razdoblju ispitnog postupka revizije iznosio je 0,4 %.



- (69) Na temelju uvoznih cijena iz Ukrajine, Bjelarus i Rusije vidljiv je silazni trend tijekom razmatranog razdoblja, dok je u uvoznim cijenama Japana i ostalih trećih zemalja zabilježen uzlazni trend. U razdoblju ispitnog postupka revizije uvozna cijena bešavnih cijevi iznosila je oko 780 EUR/tona za Bjelarus i Ukrajinu, dok je za Japan i ostale treće zemlje iznosila oko 2 330 EUR/tona odnosno 1 327 EUR/tona. Uvozna cijena za Rusiju iznosila je oko 900 EUR/tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Antidampinške mjere trenutačno postoje na uvoz bešavnih cijevi iz Ukrajine i Rusije.

## 5. Gospodarsko stanje industrije Unije

### 5.1. Opće napomene

- (70) U skladu s člankom 3. stavkom 5. Osnovne uredbe ispitivanje utjecaja dampinškog uvoza na industriju Unije uključivalo je i procjenu svih gospodarskih pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.
- (71) Za analizu štete Komisija je razlikovala makroekonomske i mikroekonomske pokazatelje štete. Komisija je makroekonomske pokazatelje procijenila na temelju podataka koje dostavio podnositelj zahtjeva, koji su se sastojali od podataka šesnaest proizvođača iz Unije, te procjena za ostale kako je navedeno u uvodnoj izjavi 57.; podaci se odnose na sve poznate proizvođače iz Unije. Komisija je mikroekonomske pokazatelje procijenila na temelju podataka koji se odnose na proizvođače iz Unije u uzorku.
- (72) Makroekonomske su pokazatelji sljedeći: proizvodnja, proizvodni kapacitet, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje, tržišni udjel, rast, zaposlenost, produktivnost, visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga.
- (73) Mikroekonomske su pokazatelji sljedeći: prosječne jedinične cijene, jedinični trošak, troškovi rada, zalihe, profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala.

### 5.2. Makroekonomske pokazatelji

(a) Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (74) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta razvijali su se tijekom razmatranog razdoblja kako slijedi:

Tablica 5.

### Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Obujam proizvodnje	3 746 432	3 585 043	3 292 752	3 361 226
<i>Indeks (2011. = 100)</i>	100	96	88	90
Proizvodni kapacitet	5 118 662	5 085 063	5 039 564	5 046 214
<i>Indeks (2011. = 100)</i>	100	99	98	99
Iskorištenost kapaciteta	73 %	71 %	65 %	67 %

Izvor: podaci koje je dostavio podnositelj zahtjeva

- (75) Proizvodnja industrije Unije smanjila se za 10 % tijekom razmatranog razdoblja, s razine od 3 746 432 tone u 2011. na razinu od 3 361 226 tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Točnije, najprije se smanjivala za 12 % do 2013., a zatim se neznatno povećala za 2 % u razdoblju ispitnog postupka revizije.

- (76) Proizvodni kapacitet ostao je općenito stabilan tijekom razmatranog razdoblja i iznosio je oko 5 milijuna tona u razdoblju ispitnog postupka revizije.
- (77) Kao posljedica smanjenja obujma proizvodnje i stabilnog proizvodnog kapaciteta iskorištenost kapaciteta razvijala se u skladu s obujmom proizvodnje, tj. najprije se smanjila na 65 % do 2013., a zatim se blago povećala na 67 % u razdoblju ispitnog postupka revizije. Ukupno se iskorištenost kapaciteta smanjila sa 73 % u 2011. na 67 % u razdoblju ispitnog postupka revizije.
- (b) Obujam prodaje i tržišni udjel
- (78) Obujam prodaje industrije Unije i tržišni udjel u Uniji razvijali su se tijekom razmatranog razdoblja kako slijedi:

Tablica 6.

**Obujam prodaje i tržišni udjel**

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ukupni obujam prodaje u Uniji	2 082 810	1 820 539	1 624 931	1 661 265
<i>Indeks (2011. = 100)</i>	100	87	78	80
Tržišni udjel industrije Unije	89 %	89 %	88 %	87 %

Izvor: podaci koje je dostavio podnositelj zahtjeva

- (79) Ukupni obujam prodaje industrije Unije iskazan u tablici 6. uključuje prodaju nepovezanim i povezanim kupcima za koju je utvrđeno da je izvršena po tržišnim uvjetima.
- (80) Ukupna prodaja industrije Unije na tržištu Unije tijekom razmatranog razdoblja smanjila se za 20 %. Prodaja industrije Unije postupno se smanjivala za 22 % do 2013., a zatim se neznatno povećala i dosegla više od 1,6 milijuna tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Smanjenje prodaje industrije Unije uglavnom je posljedica smanjenja potražnje za bešavnim cijevima u Uniji (vidi uvodnu izjavu 60.). Kao posljedica toga, industrija Unije izgubila je 2 postotna boda tržišnog udjela tijekom razmatranog razdoblja te ostvarila 87 % u razdoblju ispitnog postupka revizije.

## (c) Rast

- (81) Potrošnja u Uniji pala je za 19 % tijekom razmatranog razdoblja, dok se obujam prodaje industrije Unije smanjio za 20 %, što je dovelo do gubitka tržišnog udjela od 2 postotna boda.

## (d) Zaposlenost i produktivnost

- (82) Zaposlenost i produktivnost tijekom razmatranog razdoblja razvijale su se kako slijedi:

Tablica 7.

**Zaposlenost i produktivnost**

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Broj zaposlenika	21 131	20 850	20 455	20 768
<i>Indeks (2011. = 100)</i>	100	99	97	98

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Produktivnost (jedinica/zaposlenik)	177	172	161	162
Indeks (2011. = 100)	100	97	91	91

Izvor: podaci koje je dostavio podnositelj zahtjeva

- (83) Zaposlenost u industriji Unije smanjila se za 2 % tijekom razmatranog razdoblja i iznosila je 20 768 zaposlenika u razdoblju ispitnog postupka revizije.
- (84) Produktivnost se tijekom razmatranog razdoblja smanjila za 9 % zbog sporijeg pada zaposlenosti u Uniji u odnosu na proizvodnju Unije. U uobičajenim gospodarskim uvjetima industriji Unije doista treba više vremena da se prilagodi smanjenju potražnje te stoga obično postoji odmak između smanjenja proizvodnje i smanjenja broj zaposlenika.

(e) Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampainga

- (85) Dampinška marža utvrđena za NRK bila je znatno iznad razine *de minimis*, dok je obujam uvoza iz NRK-a ostao na niskoj razini tijekom čitavog razmatranog razdoblja. Na temelju ispitnog postupka utvrđeno je da je uvoz bešavnih cijevi iz NRK-a nastavio ulaziti na tržište Unije po dampinškim cijenama i da se stanje industrije Unije znatno pogoršalo, kako je zaključeno u uvodnim izjavama 99. do 102.

### 5.3. Mikroekonomski pokazatelji

(a) Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

- (86) Prosječne prodajne cijene proizvođača iz Unije nepovezanim kupcima u Uniji tijekom razmatranog razdoblja razvijale su se kako slijedi:

Tablica 8.

#### Prosječne prodajne cijene

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Prosječna jedinična cijena na tržištu Unije (EUR/tona)	1 294	1 258	1 187	1 170
Indeks (2011. = 100)	100	97	92	90
Jedinični trošak proizvodnje (EUR/tona)	1 257	1 186	1 167	1 128
Indeks (2011. = 100)	100	94	93	90

Izvor: odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik

- (87) Prosječna prodajna cijena industrije Unije nepovezanim kupcima u Uniji smanjila se za 10 % tijekom razmatranog razdoblja i iznosila je 1 170 EUR/tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Smanjenje cijene može se smatrati posljedicom napora koje je industrija Unije uložila kako bi smanjila troškove te pritiska jeftinog kineskog uvoza na cijene.
- (88) Slično tome, prosječan trošak proizvodnje industrije Unije smanjio se za 10 % tijekom razmatranog razdoblja, s 1 257 EUR/tona u 2011. na 1 128 EUR/tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Smanjenja troškova proizvodnje mogu se uglavnom objasniti učinkovitijim postupkom proizvodnje i opremom.

(b) Troškovi rada

(89) Prosječni troškovi rada industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja razvijali su se kako slijedi:

Tablica 9.

**Prosječni troškovi rada po zaposleniku**

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Prosječni troškovi rada po zaposleniku (EUR)	41 710	41 465	41 662	41 191
Indeks (2011. = 100)	100	99	100	99

Izvor: odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik

(90) Prosječni troškovi rada po zaposleniku ostali su relativno stabilni tijekom razmatranog razdoblja uz neznatno smanjenje od 1 % tijekom razmatranog razdoblja. Točnije, prosječni troškovi rada smanjili su se za 1 % u 2012., zatim su se povećali za 0,5 % te ponovno smanjili za 1 %.

(c) Zalihe

(91) Razine zaliha proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razmatranog razdoblja razvijale su se kako slijedi:

Tablica 10.

**Zalihe**

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Završne zalihe (u tonama)	145 083	129 772	166 387	153 971
Indeks (2011. = 100)	100	89	115	106
Završne zalihe kao postotak proizvodnje (%)	3,9	3,6	5,1	4,6

Izvor: odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik

(92) Završne zalihe tijekom razmatranog razdoblja općenito su se povećale za 6 %. Od 2011. do 2012. završne zalihe smanjile su se zbog smanjenja obujma proizvodnje i povećanja obujma izvozne prodaje. Od 2012. do 2013. zalihe su se povećale zbog smanjenja ukupne prodaje industrije Unije. Od 2013. do razdoblja ispitnog postupka revizije završne zalihe ponovno su se smanjile uglavnom zbog povećanja prodaje industrije Unije izvan tržišta Unije i na tržištu Unije.

(93) U ispitnom postupku pokazalo se da se u ovoj industriji proizvodnja uglavnom izvodi na temelju kratkoročnih narudžbi kupaca te stoga zalihe čine relativno nizak postotak proizvodnje. Završne zalihe kao postotak proizvodnje slijedile su kretanje završnih zaliha i neznatno su se povećale s 3,9 % u 2011. na 4,6 % u razdoblju ispitnog postupka revizije uglavnom zbog smanjenja ukupne prodaje Unije. Točnije, smanjile su se za 0,3 postotna boda od 2011. do 2012., a zatim su se povećale za 1,5 postotnih bodova u 2013. zbog razloga objašnjenih u uvodnoj izjavi 92.

- (d) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala
- (94) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razmatranog razdoblja razvijali su se kako slijedi:

Tablica 11.

**Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja**

	2011.	2012.	2013.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Profitabilnost industrije Unije (% neto prodaje)	2,9	5,7	1,7	3,6
Novčani tok (EUR)	59 174 934	274 503 811	191 142 121	246 791 720
Indeks (2011. = 100)	100	464	323	417
Ulaganja (EUR)	141 658 302	134 147 382	140 277 636	146 208 274
Indeks (2011. = 100)	100	95	99	103
Povrat ulaganja (%)	3,7	8,2	5,9	7,6

Izvor: odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik

- (95) Komisija je utvrdila profitabilnost industrije Unije iskazivanjem neto dobiti prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje. Profitabilnost industrije Unije mijenjala se od jedne do druge godine ovisno o stanju na tržištu te se tijekom razmatranog razdoblja općenito povećala s 2,9 % na 3,6 % uglavnom zbog prodane ponude proizvoda, tj. industrija Unije prodala je više proizvoda s relativno visokom profitnom maržom. Točnije, profitabilnost industrije Unije povećala se s 5,7 % u 2012., zatim se smanjila na 1,7 % u 2013. te se ponovno povećala na 3,6 % u razdoblju ispitnog postupka revizije.
- (96) Neto novčani tok sposobnost je industrije Unije da samostalno financira svoje djelatnosti. Neto novčani tok povećao se više nego četverostruko tijekom razmatranog razdoblja. Znatno povećanje novčanog toka uglavnom se može objasniti promjenama u obrtnom kapitalu.
- (97) Ulaganja su se tijekom razmatranog razdoblja neznatno povećala za 3 %. Uglavnom predstavljaju ulaganja potrebna za zamjenu proizvodne opreme.
- (98) Povrat ulaganja dobit je u postotku neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja. Povrat ulaganja od proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda povećala se s 3,7 % na 7,6 % tijekom razmatranog razdoblja. Kao i u slučaju dobiti, kretanje povrata ulaganja bilo je nestabilno jer se najprije povećao na 8,2 % u 2012., zatim se smanjio na 5,9 % u 2013. te se ponovno povećao na 7,6 % u razdoblju ispitnog postupka revizije.

**5.4. Zaključak o šteti**

- (99) Brojni su se pokazatelji poboljšali tijekom razmatranog razdoblja, posebno financijski pokazatelji. Profitabilnost se neznatno povećala s 2,9 % na 3,6 %, što je nešto više od ciljne dobiti od 3 % koja je utvrđena u početnom ispitnom postupku. Povrat ulaganja povećao se s 3,7 % na 7,6 %, dok se razina novčanog toka povećala više od četiri puta. Ta kretanja upućuju na to da su antidampinške mjere na snazi bile učinkovite jer se industrija Unije zaštitila od mogućeg štetnog učinka dampinškog kineskog uvoza besavnljivih cijevi.
- (100) S druge strane, neki glavni pokazatelji štete, a posebno makroekonomski pokazatelji, još su uvijek bilježili negativno kretanje tijekom razmatranog razdoblja. Stoga se obujam proizvodnje smanjio za 10 %, obujam prodaje nepovezanim kupcima u Uniji smanjio se za 20 %, iskorištenost kapaciteta smanjila se za 67 %, tržišni

udjel industrije Unije smanjio se za 2 postotna boda, a zaposlenost za 2 %. U kontekstu smanjenja potražnje za bešavnim cijevima industrija Unije proizvela je i prodala manje proizvoda na tržištu Unije što je dovelo do relativno niskih razina iskorištenosti kapaciteta. To je negativno utjecalo na fiksne troškove industrije Unije. Potrebno je napomenuti da se razina iskorištenosti kapaciteta znatno smanjila od početnog ispitnog postupka, točnije s 90 % tijekom početnog ispitnog postupka na 67 % u razdoblju ispitnog postupka revizije.

- (101) Stoga stanje industrije Unije nije ujednačeno. Neki glavni pokazatelji štete, kao što su prodaja, obujam proizvodnje i tržišni udjel, zabilježili su negativna kretanja u razmatranom razdoblju. Istovremeno su drugi čimbenici, kao što su profitabilnost, povrat ulaganja i novčani tok, zabilježili pozitivna kretanja u istom razdoblju. Međutim, u ispitnom postupku utvrđeno je da je unatoč tim pozitivnim kretanjima koja su zabilježena za neke čimbenike štete industrija Unije općenito u takvom stanju da ne bi mogla apsorbirati iznenadni rast dampinškog uvoza iz NRK-a. Još važnije, stanje industrije Unije općenito se ustvari znatno pogoršalo u usporedbi s razdobljem ispitivanja u početnom ispitnom postupku. Stoga su, iako je industrija Unije bila profitabilna tijekom razmatranog razdoblja, razine dobiti bile znatno niže u usporedbi s početnim ispitnim postupkom (3,6 % u razdoblju ispitnog postupka revizije u usporedbi s 15,4 % u razdoblju ispitivanja u početnom ispitnom postupku) te su se jako razlikovale od jedne do druge godine ovisno o stanju na tržištu bešavnih cijevi (npr. s 5,7 % u 2012. na 1,7 % u 2013. te zatim na 3,6 % u razdoblju ispitnog postupka revizije).
- (102) Na temelju navedenog Komisija je zaključila da u razdoblju ispitnog postupka revizije industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. Osnovne uredbe te da nije bila izložena prijetnji štete u smislu članka 3. stavka 9. Osnovne uredbe, uglavnom zbog činjenice da su je antidampinške mjere na snazi zaštitile od štetnog učinka kineskog dampinškog uvoza. Međutim, stanje industrije Unije znatno se pogoršalo u usporedbi s početnim ispitnim postupkom, uz nestabilne razine dobiti i niske stope iskorištenosti kapaciteta.

## 6. Vjerojatnost ponavljanja štete

- (103) Kako je zaključeno u uvodnim izjavama 99. do 102., industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije, ali se njezino stanje znatno pogoršalo u usporedbi s početnim ispitnim postupkom. Kako je opisano u uvodnoj izjavi 41., tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije kineski uvoz izvršen je po dampinškim cijenama te, kako je zaključeno u uvodnoj izjavi 53., postoji vrlo velika vjerojatnost nastavka dampinga ako se dopusti istek mjera.
- (104) U početnom ispitnom postupku utvrđeno je postojanje prijetnje štete u skladu s člankom 3. stavkom 9. Osnovne uredbe. U trenutačnom ispitnom postupku utvrđena je vjerojatnost ponavljanja prijetnje štete ako se dopusti istek mjera. To se utvrđivanje temelji na procjeni sljedećih čimbenika: (a) vjerojatnog razvoja obujma dampinškog uvoza, (b) raspoloživosti rezervnog kapaciteta izvoznika, (c) razine cijena kineskog uvoza i vjerojatne potražnje za daljnjim uvozom i (d) razine zaliha.

### (a) Vjerojatni razvoj obujma dampinškog uvoza

- (105) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 50., kineski uvoz bešavnih cijevi u Uniju iznosio je 542 840 tona u početnom ispitnom postupku i smanjio se na 68 000 tona (tj. osam puta manje) u razdoblju ispitnog postupka revizije. Vjerojatno je da bi, zbog svojih niskih cijena, kineski dampinški uvoz bešavnih cijevi mogao dostići razinu uvoza u početnom ispitnom postupku (542 840 tona) ako se dopusti istek mjera. U kontekstu smanjenja potražnje za bešavnim cijevima u Uniji (s 3,2 milijuna tona u početnom ispitnom postupku na 1,9 milijuna tona u razdoblju ispitnog postupka revizije), to će se vjerojatno povećanje kineskog dampinškog uvoza bešavnih cijevi vjerojatno odraziti na povećanje kineskog tržišnog udjela s trenutačnih 3,6 % na oko 30 %. U ispitnom postupku utvrđeno je da će se kupci u Uniji relativno jednostavno prebaciti sa svojih kratkoročnih narudžbi od proizvođača iz Unije na kineske proizvođače izvoznike ako se dopusti istek mjera. To će negativno utjecati na proizvođače iz Unije jer manje narudžbi podrazumijeva niže razine proizvodnje te stoga i rad na ekonomski neodrživim razinama iskorištenosti kapaciteta. Zbog opisanih razloga te uzimajući u obzir činjenicu da se kineski kapacitet proizvodnje bešavnih cijevi znatno povećao (za oko 60 %) nakon početnog ispitnog postupka, vjerojatno je da će dampinški kineski uvoz bešavnih cijevi odmah preplaviti tržište Unije i da će dobiti znatan tržišni udjel na račun industrije Unije ako se dopusti istek mjera.

## (b) Raspoloživost rezervnog kapaciteta izvoznika

- (106) Kako je utvrđeno u uvodnoj izjavi 46., ukupni rezervni kapacitet bešavnih cijevi u NRK-u procijenjen je na oko 2 milijuna tona u razdoblju ispitnog postupka revizije. Ta je količina premašila ukupnu potrošnju bešavnih cijevi u Uniji tijekom istog razdoblja. Stoga bi NRK mogao izvoziti znatan dodatni obujam na tržište Unije. Nadalje, u Kanadi, SAD-u, Kolumbiji, Meksiku i Brazilu na snazi su antidampinške i zaštitne mjere za kineske bešavne cijevi, dok su Rusija, Bjelarus i Kazakstan privremeno uveli mjere za kineski uvoz po nepoštenim cijenama. Te su zemlje bile važna izvozna tržišta za kineske proizvođače izvoznike prije uvođenja mjera <sup>(11)</sup>. Nadalje, prikupljeni dokazi upućuju da je zbog znatnog viška kineskog kapaciteta i nedavnog pada kineskoga gospodarstva izvršen snažan pritisak na kineske proizvođače bešavnih cijevi da proizvode uz visoke stope iskorištenosti kapaciteta. S obzirom na te elemente u ispitnom postupku utvrđeno je da postoji velika vjerojatnost da bi, ako se ukinu mjere, kineski proizvođači izvoznici usmjerili svoju proizvodnju na tržište Unije, koje je i dalje privlačno kako je utvrđeno u uvodnim izjavama 47. do 52.

## (c) Vjerojatni razvoj razina kineskih cijena

- (107) Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 64. do 66., trenutačne kineske cijene znatno su niže od prodajnih cijena industrije Unije, s prosječnog maržom sniženja cijena od 28,4 % tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije. Kako je utvrđeno u uvodnoj izjavi 52., kineski uvoz bešavnih cijevi vjerojatno će nastaviti ulaziti na tržište Unije po dampinškim cijenama ako se mjere ukinu. Osim toga, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 66., bez antidampinških mjera zbog kineskog uvoza snizile bi se prodajne cijene industrije Unije za 39,2 %. Ako se mjere ukinu, to će vrlo vjerojatno dovesti do znatnog povećanja pritiska na cijene na tržištu Unije, što će se naglasiti vjerojatnim trenutnim naglim rastom uvoza bešavnih cijevi iz NRK-a. U ispitnom postupku utvrđeno je da proizvođači iz Unije ne mogu sniziti svoje cijene kako bi se natjecali s dampinškim kineskim uvozom. Cijene se obično dogovaraju s klijentima na temelju vrste proizvoda i naručene količine. Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 92. i 93., proizvođači iz Unije uglavnom proizvode na temelju kratkoročnih narudžbi. Zbog toga je kupcima relativno jednostavno prebaciti se na jeftiniji kineski uvoz bešavnih cijevi. Stoga bi vjerojatni negativni učinak bio dvostruk: (a) s jedne strane, zbog znatne razlike u cijeni vjerojatno će veći naglasak biti na jeftinom dampinškom uvozu iz NRK-a. Ne postoje naznake da će se potrošnja u Uniji povećati u kratkoročnom do srednjoročnom razdoblju. Stoga će se tržišni udjel dampinškog uvoza iz NRK-a na tržištu Unije vjerojatno znatno povećati na štetu industrije Unije. To bi dovelo do još niže iskorištenosti kapaciteta industrije Unije, što je jedan od ključnih elemenata kojima se pridonosi trenutačnom ukupnom negativnom stanju industrije Unije; s druge strane, jeftinim dampinškim kineskim uvozom izvršit će se znatan pritisak na cijene na tržištu Unije te će zbog toga industrija Unije biti prisiljena dodatno sniziti svoje prodajne cijene na ekonomski neodržive razine, što će konačno dovesti do gubitaka.
- (108) Stoga je vrlo vjerojatno da će se, kao posljedica znatnog kineskog rezervnog kapaciteta, postojećih antidampinških i zaštitnih mjera na kineski uvoz proizvoda iz revizije na nekima od važnih izvoznih tržišta za bešavne cijevi te privlačnosti tržišta Unije, kako je opisano u uvodnim izjavama 47. do 52., količine jeftinog kineskog dampinškog uvoza u Uniju odmah znatno povećati ako se dopusti istek mjera.

## (d) Razina zaliha

- (109) Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 92. i 93., razina zaliha nije posebno važna za analizu jer proizvođači iz Unije uglavnom proizvode na temelju kratkoročnih narudžbi kupaca pa zalihe čine neznatan postotak proizvodnje proizvođača iz Unije.

## 7. Zaključak

- (110) S obzirom na nalaze ispitnog postupka, odnosno znatan rezervni kapacitet u NRK-u, privlačnost tržišta Unije, stanje na ostalim glavnim izvoznim tržištima, vjerojatno trenutno povećanje znatnih količina kineskog

<sup>(11)</sup> Antidampinške mjere na snazi na uvoz bešavnih cijevi iz Kine u tim zemljama u rasponu su od 32,7 % do 429,95 %.

dampinškog uvoza i očekivane razine cijena tog dampinškog uvoza, te uzimajući u obzir i ukupno pogoršanje industrije Unije nakon uvođenja početnih mjera i smanjenju tržišta Unije za bešavne cijevi, smatra se da bi ukidanje mjera vrlo vjerojatno dovelo do ponavljanja prijetnje štete.

- (111) Stoga se zaključuje da bi ukidanje postojećih mjera vjerojatno dovelo do nastavka doppinga i ponavljanja prijetnje štete.

#### E. INTERES UNIJE

- (112) U skladu s člankom 21. Osnovne uredbe Komisija je ispitala bi li zadržavanje postojećih antidampinških mjera protiv NRK-a bilo protivno interesu Unije u cjelini. Pri utvrđivanju interesa Unije u obzir su uzeti interesi svih uključenih strana, uključujući interese industrije Unije, uvoznika i korisnika.
- (113) Sve zainteresirane strane dobile su priliku iznijeti svoja stajališta na temelju članka 21. stavka 2. Osnovne uredbe.
- (114) Na temelju navedenog Komisija je ispitala postoje li, bez obzira na zaključke o vjerojatnosti nastavka doppinga i ponavljanja prijetnje štete, uvjerljivi razlozi koji bi doveli do zaključka da zadržavanje mjera nije u interesu Unije.

#### 1. Interes industrije Unije

- (115) Ispitnim je postupkom utvrđeno da je industrija Unije bila u osjetljivom položaju tijekom ispitnog postupka revizije. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 60., smanjenje potražnje u Uniji te nestabilne profitne marže i niske razine iskorištenosti kapaciteta industrije Unije upućuju na to da se industrija Unije ne bi mogla nositi s kineskim uvozom po nepoštenim cijenama. Ispitnim postupkom utvrđeno je i da postoji vjerojatnost ponavljanja prijetnje štete ako bi se dopustio istek mjera protiv kineskog uvoza. Točnije, očekuje se da će industrija Unije pretrpjeti materijalnu štetu i možda nestati ako se kineski uvoz bešavnih cijevi vrati na tržište Unije po dampinškim cijenama zbog činjenice da bi se svakim gubitkom prodaje povećali fiksni troškovi.
- (116) Ako se mjere zadrže, očekuje se da će industrija Unije moći u potpunosti iskoristiti učinke uvedenih mjera, odnosno da će moći zadržati svoj tržišni udjel na tržištu Unije i poboljšati razine iskorištenosti kapaciteta. Na kraju bi mogla održati pozitivnu razinu dobiti.
- (117) Stoga je zaključeno da bi zadržavanje mjera protiv NRK-a na snazi bilo u interesu industrije Unije.

#### 2. Interes uvoznika/trgovaca

- (118) Od četiri uvoznika koja su se javila nakon objave Obavijesti o pokretanju postupka samo je jedan nepovezani uvoznik dostavio odgovor na upitnik.
- (119) Analizom provjerenih podataka pokazalo se da bešavne cijevi čine samo oko 5 % – 10 % njegove ukupne prodaje. Uvoznik koji surađuje bio je profitabilan u razdoblju obuhvaćenom revizijom. Profitabilnost poslovanja povezanog s bešavnim cijevima uvoznika koji surađuje iznosila je između 1 % i 7 % u razdoblju ispitnog postupka revizije. Na temelju toga, ako se mjere zadrže, vjerojatno je da neće znatno utjecati na djelatnosti tog uvoznika koji surađuje. Nadalje, s obzirom na to da ostali uvoznici nisu surađivali, ne postoje čimbenici kojima bi se upućivalo na to da bi produljenje mjera nerazmjerno utjecalo na ostale uvoznike.



### 3. Interes korisnika

- (120) Tri su korisnika surađivala u ispitnom postupku. Dva od ta tri korisnika koji surađuju kupila su bešavne cijevi od proizvođača iz Unije, a treći je kupio kineske bešavne cijevi od trgovca. Nijedan od ta tri korisnika nije iznio argument protiv zadržavanja mjera na snazi. Na temelju dostavljenih podataka i u skladu sa zaključcima donesenima u početnom ispitnom postupku očekuje se da nastavak mjera neće imati znatan negativan učinak na korisnike. Naprotiv, očekuje se da će se nastavkom mjera osigurati tržišno natjecanje na tržištu EU-a jer će se omogućiti odabir među različitim dobavljačima, uključujući europske dobavljače i dobavljače iz ostalih trećih zemalja.

### 4. Zaključak o interesu Unije

- (121) S obzirom na prethodno navedeno Komisija je zaključila da ne postoje uvjerljivi razlozi u interesu Unije protiv zadržavanja trenutanih antidampinskih mjera protiv NRK-a.

## F. ANTIDAMPINŠKE MJERE

- (122) Iz prethodno navedenih razmatranja proizlazi da je, u skladu s člankom 11. stavkom 2. Osnovne uredbe, antidampinške mjere koje se primjenjuju na uvoz određenih bešavnih cijevi podrijetlom iz NRK-a, uvedenih Uredbom (EZ) br. 926/2009, potrebno zadržati.
- (123) Ova je Uredba u skladu s mišljenjem Odbora uspostavljenog člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 1225/2009,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba uvedena na uvoz bešavnih cijevi od željeza ili čelika, kružnog poprečnog presjeka, vanjskog promjera ne većeg od 406,4 mm s ekvivalentom ugljika (CEV) ne većim od 0,86 prema formuli i kemijskoj analizi Međunarodnog instituta za zavarivanje (IIW) <sup>(12)</sup>, trenutačno razvrstanih u oznake KN ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 23 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 20, ex 7304 31 80, ex 7304 39 10, ex 7304 39 52, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 81, ex 7304 51 89, ex 7304 59 10, ex 7304 59 92 i ex 7304 59 93 <sup>(13)</sup> (oznake TARIC 7304 19 10 20, 7304 19 30 20, 7304 23 00 20, 7304 29 10 20, 7304 29 30 20, 7304 31 20 20, 7304 31 80 30, 7304 39 10 10, 7304 39 52 20, 7304 39 58 30, 7304 39 92 30, 7304 39 93 20, 7304 51 81 20, 7304 51 89 30, 7304 59 10 10, 7304 59 92 30 i 7304 59 93 20) i podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

2. Stopa konačne antidampinške pristojbe primjenjive na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, proizvoda opisanih u stavku 1. koje su proizvela društva navedena u nastavku iznosi:

Društvo	Stopa antidampinške pristojbe (%)	Dodatna oznaka TARIC
Shandong Luxing Steel Pipe Co., Ltd, Qingzhou City, NRK	17,7	A949
Ostala društva koja surađuju navedena u Prilogu	27,2	A950
Sva ostala društva	39,2	A999

3. Ako nije drukčije navedeno, primjenjuju se odredbe koje su na snazi povezane s carinskim pristojbama.

<sup>(12)</sup> CEV se određuje u skladu s Tehničkim izvješćem, 1967., IIW dok. IX-555-67, koje je objavio Međunarodni institut za zavarivanje (IIW).

<sup>(13)</sup> Kako je određeno Uredbom Komisije (EZ) br. 1101/2014 od 16. listopada 2014. o izmjenama Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o Zajedničkoj carinskoj tarifi (SL L 312, 31.10.2014., str. 1.). Opseg proizvoda utvrđen je kombinacijom opisa proizvoda u članku 1. stavku 1. i opisa proizvoda odgovarajućih oznaka KN.

---

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOG

**Popis proizvođača koji surađuju iz članka 1. stavka 2. prema dodatnoj oznaci TARIC A950**

Naziv društva	Grad
Hebei Hongling Seamless Steel Pipes Manufacturing Co., Ltd.	Handan
Hengyang Valin MPM Co., Ltd	Hengyang
Hengyang Valin Steel Tube Co., Ltd	Hengyang
Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd	Huangshi
Jiangsu Huacheng Industry Group Co., Ltd	Zhangjiagang
Jiangyin City Seamless Steel Tube Factory	Jiangyin
Jiangyin Metal Tube Making Factory	Jiangyin
Pangang Group Chengdu Iron & Steel Co., Ltd	Chengdu
Shenyang Xinda Co., Ltd	Shenyang
Suzhou Seamless Steel Tube Works	Suzhou
Tianjin Pipe (Group) Corporation (TPCO)	Tianjin
Wuxi Dexin Steel Tube Co., Ltd	Wuxi
Wuxi Dongwu Pipe Industry Co., Ltd	Wuxi
Wuxi Seamless Oil Pipe Co., Ltd	Wuxi
Zhangjiagang City Yiyang Pipe Producing Co., Ltd	Zhangjiagang
Zhangjiagang Yichen Steel Tube Co., Ltd	Zhangjiagang

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2015/2273****od 7. prosinca 2015.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerade vina voća i povrća <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. prosinca 2015.

Za Komisiju,  
u ime predsjednika,  
Jerzy PLEWA  
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

## PRILOG

## Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka treće zemlje <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	MA	84,5
	TR	83,5
	ZZ	84,0
0707 00 05	MA	95,7
	TR	155,0
	ZZ	125,4
0709 93 10	MA	67,5
	TR	150,7
	ZZ	109,1
0805 10 20	MA	83,9
	TR	59,6
	UY	52,1
	ZA	79,5
	ZZ	68,8
	0805 20 10	MA
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	ZZ	72,8
	TR	89,1
	ZA	96,8
0805 50 10	ZZ	93,0
	TR	113,3
	ZZ	113,3
0808 10 80	AU	155,4
	CL	87,9
	NZ	213,1
	US	120,1
	ZA	149,3
	ZZ	145,2
	0808 30 90	CN
0808 30 90	TR	143,4
	ZZ	112,0

<sup>(1)</sup> Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

# ODLUKE

## ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2015/2274

od 7. prosinca 2015.

### o imenovanju posebnog predstavnika Europske unije za Sahel

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 33. i članak 31. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 18. ožujka 2013. donijelo Odluku 2013/133/ZVSP<sup>(1)</sup> o imenovanju g. Michela Dominiquea REVEYRAND – DE MENTHONA posebnim predstavnikom Europske unije (PPEU) za Sahel. Mandat PPEU-a istekao je 31. listopada 2015.
- (2) Novog PPEU-a za Sahel trebalo bi imenovati za razdoblje od 1. studenoga 2015. do 28. veljače 2017.
- (3) PPEU će provoditi mandat PPEU-a u kontekstu stanja koje bi se moglo pogoršati i koje bi moglo spriječiti ostvarivanje ciljeva vanjskog djelovanja Unije kako su određeni u članku 21. Ugovora,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

#### Posebni predstavnik Europske unije

1. G. Ángel LOSADA FERNÁNDEZ imenuje se posebnim predstavnikom Europske unije za Sahel do 28. veljače 2017. Mandat PPEU-a može završiti ranije ako Vijeće tako odluči na prijedlog visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (VP).
2. Za potrebe mandata PPEU-a Sahel se određuje na način da obuhvaća glavne točke strategije EU-a za sigurnost i razvoj u Sahelu („Strategija”) i regionalnog akcijskog plana (RAP), odnosno Burkinu Faso, Čad, Mali, Mauritaniju i Niger. U pitanjima od šireg regionalnog značaja PPEU prema potrebi surađuje s zemljama iz područja uz jezero Čad i drugim zemljama te regionalnim ili međunarodnim subjektima izvan Sahela, kao i sa zapadnom Afrikom i Gvinejskim zaljevom.

#### Članak 2.

#### Ciljevi politike

1. Mandat PPEU-a temelji se na cilju politike Unije u odnosu na Sahel, tj. aktivnom doprinosu regionalnim i međunarodnim naporima za postizanje trajnog mira, sigurnosti i razvoja u regiji. PPEU nadalje nastoji poboljšati kvalitetu, jačinu i učinak sveobuhvatnog angažmana Unije u Sahelu.

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća 2013/133/ZVSP od 18. ožujka 2013. o imenovanju posebnog predstavnika Europske unije za Sahel (SL L 75, 19.3.2013., str. 29.).

2. PPEU doprinosi razvoju i provedbi svih nastojanja Unije u regiji, posebice u područjima politike, sigurnosti i razvoja, uključujući Strategiju i njezin RAP, kao i koordiniranju svih relevantnih instrumenata za djelovanja Unije.
3. Prednost imaju Mali i njegova dugoročna stabilizacija te regionalne dimenzije sukoba, u koordinaciji s delegacijom EU-a.
4. Ciljevima politike Unije trebalo bi promicati, putem koordinirane i učinkovite uporabe svih njezinih instrumenata, povratak Malija i njegovih ljudi na put mira, pomirenja, sigurnosti i razvoja.
5. Odgovarajuću pozornost trebalo bi također posvetiti i drugim zemljama u regiji, kao što su Mauritanija, Burkina Faso, Niger i Čad, među ostalim i predstojećim izborima u zadnjim trima zemljama.

### Članak 3.

#### Mandat

1. Kako bi se ostvarili ciljevi politike Unije u odnosu na Sahel, PPEU ima mandat da:
  - (a) aktivno doprinosi provedbi Strategije i njezina RAP-a te da koordinira i dalje razvija sveobuhvatni pristup Unije regionalnoj krizi s ciljem jačanja sveukupne usklađenosti i djelotvornosti aktivnosti Unije u Sahelu;
  - (b) stupa u kontakt sa svim odgovarajućim dionicima regije, vladama, regionalnim organizacijama, osobito G5 Sahelom, međunarodnim organizacijama, civilnim društvom i dijasporama, između ostalog sa zemljama Magreba i područja uz jezero Čad, s ciljem promicanja ciljeva Unije i doprinosa boljem razumijevanju uloge Unije u Sahelu;
  - (c) predstavlja i promiče interese Unije u odgovarajućim regionalnim i međunarodnim forumima, uključujući sudjelovanje u Comité de Suivi mirovnog sporazuma za Mali te osigurava vidljivost potpore Unije upravljanju krizom i sprečavanju sukoba, uključujući EUTM Mali, EUCAP Sahel Mali te EUCAP Sahel Niger;
  - (d) održava blisku suradnju s Ujedinjenim narodima (UN), a osobito s posebnim predstavnikom glavnog tajnika za zapadnu Afriku, posebnim predstavnikom glavnog tajnika za Mali te posebnim izaslanikom glavnog tajnika za Sahel, s Afričkom unijom (AU), a osobito s visokim predstavnikom AU-a za Mali i Sahel, s Gospodarskom zajednicom zapadnoafričkih država (ECOWAS), s G-5 Sahel, s Komisijom za područje uz jezero Čad i s drugim vodećim nacionalnim, regionalnim i međunarodnim dionicima, uključujući druge posebne izaslanike za Sahel, kao i relevantnim tijelima u području Magreba;
  - (e) pomno prati regionalne i prekogranične dimenzije izazova u Sahelu, uključujući terorizam, organizirani kriminal, krijumčarenje oružja, trgovanje ljudima i krijumčarenje ljudi, krijumčarenje droge, tokove izbjeglica i migracije te s njima povezane financijske tokove; u bliskoj suradnji s koordinatorom EU-a za borbu protiv terorizma doprinosi daljnjoj provedbi strategije EU-a za borbu protiv terorizma;
  - (f) pomno prati humanitarne, političke, sigurnosne i razvojne posljedice znatnih tokova izbjeglica i migracija i s njima povezane financijske tokove diljem regije; na zahtjev, upušta se u dijalog o migracijama s relevantnim dionicima i općenitije doprinosi politici Unije o migracijama i izbjeglicama u vezi s tom regijom, u skladu s političkim prioritetima Unije, kako bi pojačao suradnju između ostalog u vezi s povratom i readmisijom; djeluje sa zemljama Sahela na daljnjim mjerama dogovorenima na samitu u Valletti u studenom 2015;
  - (g) održava redovne političke kontakte na visokoj razini sa zemljama u regiji pogođenima terorizmom i međunarodnim kriminalom kako bi osigurao dosljedan i sveobuhvatan pristup te osigurao ključnu ulogu Unije u međunarodnim naporima u borbi protiv terorizma i međunarodnog kriminala. To uključuje aktivnu potporu Unije regionalnoj izgradnji kapaciteta u sektoru sigurnosti i osiguravanje da se osnovni uzroci terorizma i međunarodnog kriminala u Sahelu rješavaju na odgovarajući način;
  - (h) pomno prati političke, sigurnosne i razvojne posljedice humanitarnih kriza u regiji;
  - (i) u vezi s Malijem, doprinosi stabilizaciji zemlje, osobito punoj normalizaciji ustavnog poretka i upravljanja širom državnog područja te vjerodostojnom nacionalnom uključivom dijalogu u ukupnom okviru mirovnog sporazuma za Mali. To također uključuje promicanje izgradnje institucija, reformu sigurnosnog sektora te dugoročnu izgradnju mira i pomirenje te borbu protiv korupcije i nekažnjavanja u Maliju;

- (j) doprinosi provedbi politike ljudskih prava Unije u regiji u suradnji s PPEU-om za ljudska prava, uključujući smjernice EU-a o ljudskim pravima, osobito smjernice EU-a o djeci i oružanim sukobima, kao i o nasilju nad ženama i djevojčicama i borbi protiv svih oblika njihove diskriminacije, te politike Unije o ženama, miru i sigurnosti te promiče uključenost i jednakost spolova u procesu izgradnje države, u skladu s Rezolucijom Vijeća sigurnosti UN-a 1325 (2000) i naknadnim rezolucijama o ženama, miru i sigurnosti, uključujući Rezoluciju 2242 (2015). Doprinos će uključivati praćenje i izvješćivanje o razvoju događaja, kao i izradu preporuka s tim u vezi te održavanje redovitih kontakata s relevantnim tijelima u Maliju i regiji, uredom tužitelja Međunarodnog kaznenog suda, uredom visokog povjerenika za ljudska prava i braniteljima ljudskih prava i promatračima u regiji;
- (k) prati i izvješćuje o usklađenosti s odgovarajućim rezolucijama Vijeća sigurnosti UN-a (RVSUN-ovi), a posebno s RVSUN-ovima 2056 (2012), 2071 (2012), 2085 (2012), 2100 (2013) i 2227 (2015).
2. Za potrebe ispunjenja mandata, PPEU, među ostalim:
- (a) savjetuje i izvješćuje o oblikovanju stajališta Unije u, prema potrebi, regionalnim i međunarodnim forumima kako bi aktivno promicao i jačao sveobuhvatan pristup Unije prema krizi u Sahelu;
- (b) održava pregled nad svim aktivnostima Unije i blisko surađuje s odgovarajućim delegacijama Unije.

#### Članak 4.

##### **Provedba mandata**

1. PPEU je odgovoran za provedbu mandata i djeluje pod nadležnošću VP-a.
2. Politički i sigurnosni odbor (PSO) održava blisku vezu s PPEU-om i glavna je točka PPEU-a za kontakte s Vijećem. PSO pruža PPEU-u strateške smjernice i političko usmjerenje u okviru mandata, ne dovodeći u pitanje odgovornosti VP-a.
3. PPEU djeluje u bliskoj koordinaciji s Europskom službom za vanjsko djelovanje (ESVD) i njezinim nadležnim odjelima, a osobito koordinatorom za Sahel.

#### Članak 5.

##### **Financiranje**

1. Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s mandatom PPEU-a u razdoblju od 1. studenog 2015. do 28. veljače 2017. iznosi 1 770 000 EUR.
2. Rashodima se upravlja u skladu s postupcima i pravilima koji se primjenjuju na opći proračun Unije.
3. O upravljanju rashodima sklapa se ugovor između PPEU-a i Komisije. PPEU za sve rashode odgovara Komisiji.

#### Članak 6.

##### **Ustrojavanje i sastav tima**

1. PPEU je, u okviru svog mandata i odgovarajućih raspoloživih financijskih sredstava, odgovoran za osnivanje tima PPEU-a. U tim su uključeni stručnjaci za specifična politička i sigurnosna pitanja, u skladu sa zahtjevima mandata. PPEU o sastavu svojeg tima odmah obavješćuje Vijeće i Komisiju.



2. Države članice, institucije Unije i ESVD mogu predložiti upućivanje osoblja na rad kod PPEU-a. Plaće osoblja upućenog na rad kod PPEU-a snosi dotična država članica, dotična institucija Unije ili ESVD. Stručnjaci koje su u institucije Unije ili ESVD uputile države članice također mogu biti raspoređeni na rad kod PPEU-a. Međunarodno ugovorno osoblje mora imati državljanstvo države članice.
3. Sve upućeno osoblje ostaje pod upravnom nadležnošću države članice odnosno institucije Unije koja ga upućuje ili ESVD-a te izvršava svoje dužnosti i djeluje u interesu mandata PPEU-a.
4. Osoblje PPEU-a smješteno je zajedno s odgovarajućim odjelima ESVD-a ili delegacijama Unije kako bi se osigurala usklađenost i dosljednost njihovih odgovarajućih aktivnosti.

#### Članak 7.

### Povlastice i imuniteti PPEU-a i osoblja PPEU-a

Povlastice, imuniteti i dodatna jamstva potrebna za ispunjenje i neometano funkcioniranje misije PPEU-a i članova osoblja PPEU-a prema potrebi se usuglašavaju sa zemljama domaćinima. Države članice i ESVD u tu svrhu osiguravaju svu potrebnu potporu.

#### Članak 8.

### Sigurnost klasificiranih podataka EU-a

PPEU i članovi tima PPEU-a poštuju sigurnosna načela i minimalne standarde utvrđene Odlukom Vijeća 2013/488/EU <sup>(1)</sup>.

#### Članak 9.

### Pristup podacima i logistička potpora

1. Države članice, Komisija, ESVD i Glavno tajništvo Vijeća osiguravaju PPEU-u pristup svim odgovarajućim informacijama.
2. Delegacije Unije i/ili države članice prema potrebi osiguravaju logističku potporu u regiji.

#### Članak 10.

### Sigurnost

U skladu s politikom Unije o sigurnosti osoblja koje je raspoređeno izvan Unije u operativnoj funkciji u okviru glave V. Ugovora, PPEU u skladu s mandatom PPEU-a i sa sigurnosnim stanjem na području za koje je odgovoran poduzima sve, prema razumnoj procjeni izvedive, mjere za sigurnost cjelokupnog osoblja koje je u izravnoj nadležnosti PPEU-a, posebno tako da:

- (a) uspostavlja specifični sigurnosni plan na temelju smjernica ESVD-a, koji uključuje specifične mjere za fizičku sigurnost, organizacijsku sigurnost i sigurnost postupaka i kojim se uređuje upravljanje sigurnim kretanjem osoblja prema području za koje je odgovoran i unutar njega, kao i upravljanje situacijama u kojima je ugrožena sigurnost uključujući plan za krizne situacije i plan evakuacije;

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 274, 15.10.2013., str. 1.).

- (b) osigurava pokrivenost osiguranjem od visokog rizika za sveukupno osoblje koje je raspoređeno izvan Unije, u skladu s uvjetima na području za koje je odgovoran;
- (c) osigurava da su svi članovi tima PPEU-a koji se raspoređuju izvan Unije, uključujući lokalno ugovorno osoblje, prošli odgovarajuće sigurnosno osposobljavanje prije ili nakon dolaska na područje za koje je odgovoran, na temelju stupnjeva rizika koje za to područje odredi ESVD;
- (d) osigurava provedbu svih dogovorenih preporuka koje su dane na temelju redovitih sigurnosnih procjena, te za Vijeće, VP-a, i Komisiju priprema pisana izvješća o provedbi tih preporuka i o ostalim sigurnosnim pitanjima u okviru izvješća o napretku i izvješća o provedbi mandata.

#### Članak 11.

#### Izvješćivanje

1. PPEU redovito priprema izvješća za VP-a i PSO. PPEU također prema potrebi izvješćuje radne skupine Vijeća. Redovita izvješća šalju se putem mreže COREU. PPEU može pripremati izvješća za Vijeće za vanjske poslove. U skladu s člankom 36. Ugovora, PPEU smije sudjelovati u informiranju Europskog parlamenta.
2. PPEU izvješćuje o najboljem načinu za ostvarivanje inicijativa Unije, kao što je doprinos Unije reformama, uključujući političke aspekte odgovarajućih razvojnih projekata Unije, u koordinaciji s delegacijama Unije u regiji.

#### Članak 12.

#### Koordinacija s drugim dionicima Unije

1. U okviru strategije, PPEU doprinosi jedinstvu, dosljednosti i učinkovitosti političkog i diplomatskog djelovanja Unije te pomaže osigurati da se svi instrumenti Unije kao i djelovanja država članica dosljedno rabe u svrhu postizanja ciljeva politike Unije.
2. Aktivnosti PPEU-a koordiniraju se s aktivnostima delegacija Unije i aktivnostima Komisije, ESVD-a i drugih službi Unije, kao i s aktivnostima ostalih PPEU-a aktivnih u regiji. PPEU održava redovite informativne sastanke za misije država članica i za delegacije Unije u regiji.
3. Na terenu se održava bliska suradnja sa šefovima delegacija Unije i šefovima misija država članica. PPEU u bliskoj suradnji s odgovarajućim delegacijama Unije daje lokalne političke smjernice voditeljima misije EUCAP Sahel Niger i misije EUCAP Sahel Mali te zapovjedniku misije EUTM Mali. PPEU, zapovjednik misije EUTM MALI i zapovjednik civilnih operacija misije EUCAP Sahel Niger i misije EUCAP Sahel Mali prema potrebi se međusobno savjetuju.

#### Članak 13.

#### Preispitivanje

Provedba ove Odluke i njezina sukladnost s drugim doprinosima Unije u regiji redovito se preispituju. PPEU podnosi VP-u, Vijeću i Komisiji izvješće o napretku do kraja lipnja 2016., a do kraja studenoga 2016. iscrpno izvješće o provedbi mandata.

## Članak 14.

**Stupanje na snagu**

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Primjenjuje se od 1. studenoga 2015.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. prosinca 2015.

*Za Vijeće*  
*Predsjednica*  
C. CAHEN

---

**ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2015/2275****od 7. prosinca 2015.****o izmjeni Odluke 2012/389/ZVSP o misiji Europske unije za izgradnju regionalne pomorske sposobnosti u državama Roga Afrike (EUCAP NESTOR)**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 28., članak 42. stavak 4. i članak 43. stavak 2., uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, budući da:

- (1) Vijeće je 16. srpnja 2012. donijelo Odluku 2012/389/ZVSP <sup>(1)</sup> o misiji Europske unije za izgradnju regionalne pomorske sposobnosti u državama Roga Afrike (EUCAP NESTOR).
- (2) Vijeće je 22. srpnja 2014. donijelo Odluku 2014/485/ZVSP <sup>(2)</sup> kojom je misija EUCAP NESTOR produljena do 12. prosinca 2016.
- (3) Vijeće je 6. listopada 2015. donijelo Odluku (ZVSP) 2015/1793 <sup>(3)</sup> kojom je razdoblje obuhvaćeno financijskim referentnim iznosom produljeno do 15. prosinca 2015.
- (4) Odluku 2012/389/ZVSP trebalo bi izmijeniti kako bi se osigurao financijski referentni iznos za razdoblje od 16. prosinca 2015. do 12. prosinca 2016.,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Članak 13. stavak 1. Odluke 2012/389/ZVSP zamjenjuje se kako slijedi:

„1. Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju izdataka povezanih s misijom EUCAP NESTOR za razdoblje od 16. srpnja 2012. do 15. studenoga 2013. iznosi 22 880 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju izdataka povezanih s misijom EUCAP NESTOR za razdoblje od 16. studenoga 2013. do 15. listopada 2014. iznosi 11 950 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju izdataka povezanih s misijom EUCAP NESTOR za razdoblje od 16. listopada 2014. do 15. prosinca 2015. iznosi 17 900 000 EUR.

Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju izdataka povezanih s misijom EUCAP NESTOR za razdoblje od 16. prosinca 2015. do 12. prosinca 2016. iznosi 12 000 000 EUR.”

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. prosinca 2015.

Za Vijeće  
Predsjednica  
C. CAHEN

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća 2012/389/ZVSP od 16. srpnja 2012. o misiji Europske unije za izgradnju regionalne pomorske sposobnosti u državama Roga Afrike (EUCAP NESTOR) (SL L 187, 17.7.2012., str. 40.).

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća 2014/485/ZVSP od 22. srpnja 2014. o izmjeni Odluke 2012/389/ZVSP o misiji Europske unije za izgradnju regionalne pomorske sposobnosti u državama Roga Afrike (EUCAP NESTOR) (SL L 217, 23.7.2014., str. 39.).

<sup>(3)</sup> Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/1793 od 6. listopada 2015. o izmjeni Odluke 2012/389/ZVSP o misiji Europske unije za izgradnju regionalne pomorske sposobnosti u državama Roga Afrike (EUCAP NESTOR) (SL L 260, 7.10.2015., str. 30.).

**ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2015/2276****od 7. prosinca 2015.****o izmjeni i produljenju Odluke 2013/233/ZVSP o misiji Europske unije za pomoć u integriranom upravljanju granicama u Libiji (EUBAM Libya)**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, posebno njegov članak 28., članak 42. stavak 4. i članak 43. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 22. svibnja 2013. donijelo Odluku 2013/233/ZVSP <sup>(1)</sup> o uspostavljanju misije Europske unije za pomoć u integriranom upravljanju granicama u Libiji (EUBAM Libya).
- (2) Vijeće je 21. svibnja 2015. donijelo Odluku (ZVSP) 2015/800 <sup>(2)</sup> o izmjeni i produljenju Odluke 2013/233/ZVSP, osobito produljujući misiju EUBAM Libya do 21. studenoga 2015. i predviđajući referentni financijski iznos za isto razdoblje.
- (3) Misiju EUBAM Libya trebalo bi produljiti za daljnje razdoblje od tri mjeseca do 21. veljače 2016.
- (4) Odluku 2013/233/ZVSP trebalo bi u skladu s tim izmijeniti.
- (5) Misija EUBAM Libya provodit će se u kontekstu stanja koje se može pogoršati i koje bi moglo ugroziti ostvarenje ciljeva vanjskog djelovanja Unije kako su određeni u članku 21. Ugovora,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Odluka Vijeća 2013/233/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. U članku 13. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Referentni financijski iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUBAM Libya za razdoblje od 22. svibnja 2013. do 21. svibnja 2014. iznosi 30 300 000 EUR.

Referentni financijski iznos namijenjen pokrivanju rashoda povezanih s misijom EUBAM Libya za razdoblje od 22. svibnja 2014. do 21. veljače 2016. iznosi 26 200 000 EUR.”

2. U članku 16. drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Primjenjuje se do 21. veljače 2016.”

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća 2013/233/ZVSP od 22. svibnja 2013. o misiji Europske unije za pomoć u integriranom upravljanju granica u Libiji (EUBAM Libya) (SL L 138, 24.5.2013., str. 15.).

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća (ZVSP) 2015/800 od 21. svibnja 2015. o izmjeni i produljenju Odluke 2013/233/ZVSP o misiji Europske unije za pomoć u integriranom upravljanju granica u Libiji (EUBAM Libya) (SL L 127, 22.5.2015., str. 22.).

---

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Primjenjuje se od 22. studenoga 2015.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. prosinca 2015.

*Za Vijeće*  
*Predsjednica*  
C. CAHEN

---

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2277****od 2. prosinca 2015.****o Komisijinom odobrenju nacionalnih planova provedbe sustava potvrđivanja u skladu s člankom 109. stavkom 8. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8830)***(Vjerodostojni su samo tekstovi na grčkom i na hrvatskom jeziku)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike, o izmjeni uredbi (EZ) br. 847/96, (EZ) br. 2371/2002, (EZ) br. 811/2004, (EZ) br. 768/2005, (EZ) br. 2115/2005, (EZ) br. 2166/2005, (EZ) br. 388/2006, (EZ) br. 509/2007, (EZ) br. 676/2007, (EZ) br. 1098/2007, (EZ) br. 1300/2008, (EZ) br. 1342/2008 i o stavljanju izvan snage uredbi (EEZ) br. 2847/93, (EZ) br. 1627/94 i (EZ) br. 1966/2006 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 109. stavak 8.,

uzimajući u obzir podnošenje nacionalnih planova provedbe sustava potvrđivanja država članica

budući da:

- (1) U skladu s člankom 109. stavkom 8. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 države članice uspostavljaju nacionalni plan provedbe sustava potvrđivanja podataka kojim se državama članicama omogućuje da na temelju upravljanja rizicima odrede redoslijed prednosti kod potvrđivanja podataka i unakrsnih provjera te kod daljnjih mjera u slučaju nepodudarnosti.
- (2) Komisiji su radi odobrenja podneseni nacionalni planovi Helenske Republike (Grčka) i Republike Hrvatske. Oni su u skladu s člankom 109. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 i člancima 143. do 145. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 404/2011 <sup>(2)</sup>. Stoga bi ih trebalo odobriti.
- (3) Ova Odluka smatra se odlukom o odobrenju u smislu članka 109. stavka 8. Uredbe (EZ) br. 1224/2009.
- (4) Komisija će pratiti primjenu nacionalnih planova u pogledu njihova učinkovita djelovanja. Ako se na temelju provjera, inspekcijskih pregleda i revizija koje Komisija provodi u okviru glave X. Uredbe (EZ) br. 1224/2009. utvrdi da su potrebne izmjene nacionalnih planova potvrđivanja, države članice trebale bi u skladu s time izmijeniti svoje planove,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

**Članak 1.**

1. Nacionalni planovi u skladu s člankom 109. stavkom 8. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 koje su podnijele Helenska Republika (Grčka) i Republika Hrvatska za provedbu sustava potvrđivanja odobravaju se.
2. Ako na temelju rezultata provjera, inspekcijskih pregleda i revizija provedenih u okviru glave X. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 Komisija smatra da se planovima potvrđivanja odobrenima u skladu sa stavkom 1. ne osigurava učinkovita provedba obveza utvrđenih u članku 109. Uredbe (EZ) br. 1224/2009 u državama članicama, ona može nakon savjetovanja s predmetnim državama članicama zatražiti izmjenu planova.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

<sup>(2)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) br. 404/2011 od 8. travnja 2011. o detaljnim pravilima za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike (SL L 112, 30.4.2011., str. 1.).

3. U skladu sa stavkom 2. države članice dužne su na zahtjev Komisije izmijeniti svoje planove potvrđivanja.

*Članak 2.*

Ova je Odluka upućena Helenskoj Republici i Republici Hrvatskoj.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. prosinca 2015.

*Za Komisiju,*  
*u ime predsjednika,*  
João AGUIAR MACHADO  
*Glavni direktor za pomorstvo i ribarstvo*



**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2278****od 4. prosinca 2015.****o izmjeni priloga I. i II. Odluci 2004/558/EZ u pogledu statusa područja slobodnog od zaraznog goveđeg rinotraheitisa za njemačke savezne države Bremen, Hessen i Donju Sasku***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8462)***(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964. o zdravstvenim problemima životinja koji utječu na trgovinu govedima i svinjama unutar Zajednice <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 9. stavak 2. i članak 10. stavak 2.,

budući da:

- (1) Direktivom 64/432/EEZ utvrđuju se pravila trgovine govedima unutar Unije, uključujući zahtjev da goveda obuhvaćena tim aktom tijekom prijevoza mora pratiti zdravstveni certifikat u skladu s obrascem 1. utvrđenim u Prilogu F toj Direktivi („obrazac 1.”) Člankom 9. te Direktive predviđa se da država članica koja je uvela obvezan nacionalni program kontrole za zarazni goveđi rinotraheitis može svoj program podnijeti Komisiji na odobrenje. Člankom 9. Direktive 64/432/EEZ utvrđena je i definicija dodatnih jamstava koja se mogu zahtijevati u trgovini unutar Unije.
- (2) Osim toga, člankom 10. Direktive 64/432/EEZ predviđa se da, kada država članica smatra da je njezino državno područje ili dio njezinog državnog područja slobodno od zaraznog goveđeg rinotraheitisa, dužna je Komisiji dostaviti odgovarajuću popratnu dokumentaciju. Tim je člankom utvrđena i definicija dodatnih jamstava koja se mogu zahtijevati u trgovini unutar Unije.
- (3) Odlukom Komisije 2004/558/EZ <sup>(2)</sup> odobravaju se programi za kontrolu i iskorjenjivanje infekcije goveđim herpes virusom tipa 1 (GHV1) koje su predložile države članice navedene u njezinu Prilogu I. za regije navedene u tom Prilogu te na koje se primjenjuju dodatna jamstva u skladu s člankom 9. Direktive 64/432/EEZ. Osim toga, u Prilogu II. Odluci 2004/558/EZ navedene su regije država članica koje se smatraju slobodnima od GHV1 i na koje se primjenjuju dodatna jamstva u skladu s člankom 10. Direktive 64/432/EEZ. U člancima 2. i 3. Odluke 2004/558/EZ navodi se i koje informacije treba umetnuti u obrazac 1. u pogledu upućivanja na tu Odluku.
- (4) Provedbenom odlukom Komisije 2014/798/EU <sup>(3)</sup> izmijenjena je Direktiva 64/432/EEZ, uključujući obrazac 1. Stoga je potrebno izmijeniti upućivanja na obrazac 1. u člancima 2. i 3. Odluke 2004/558/EZ.
- (5) U Prilogu I. Odluci 2004/558/EZ trenutačno su navedene njemačke savezne države Bremen, Hamburg, Hessen, Donja Saska, Sjeverna Rajna-Vestfalija, Porajnje-Falačka, Saarland i Schleswig-Holstein.
- (6) Njemačka je Komisiji dostavila popratnu dokumentaciju na temelju koje se savezne države Bremen, Hessen i Donja Saska mogu smatrati slobodnima od GHV1 i na njih se mogu primjenjivati dodatna jamstva u skladu s člankom 10. Direktive 64/432/EEZ.
- (7) Na temelju ocjene popratne dokumentacije koju je dostavila Njemačka, savezne države Bremen, Hessen i Donja Saska više ne bi trebale biti navedene u Prilogu I. Odluci 2004/558/EZ, već bi ih umjesto toga trebalo navesti u Prilogu II. toj Odluci te bi primjenu dodatnih jamstava u skladu s člankom 10. Direktive 64/432/EEZ trebalo proširiti i na te savezne države. Priloge I. i II. Odluci 2004/558/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

<sup>(1)</sup> SL L 29, 29.7.1964., str. 1977.

<sup>(2)</sup> Odluka Komisije 2004/558/EZ od 15. srpnja 2004. o provedbi Direktive Vijeća 64/432/EEZ u odnosu na dodatna jamstva za trgovinu govedima unutar Zajednice u pogledu zaraznog goveđeg rinotraheitisa i odobrenju programa iskorjenjivanja koji su predstavile određene države članice (SL L 249, 23.7.2004., str. 20.).

<sup>(3)</sup> Provedbena odluka Komisije 2014/798/EU od 13. studenoga 2014. o izmjeni Priloga F Direktivi Vijeća 64/432/EEZ u pogledu obrazaca zdravstvenih certifikata za trgovinu govedima i svinjama unutar Unije te dodatnih zdravstvenih zahtjeva povezanih s trihinelom za trgovinu domaćim svinjama unutar Unije (SL L 330, 15.11.2014., str. 50.).

- (8) Odluku 2004/558/EZ trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (9) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

Odluka 2004/558/EZ mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. U točki II.3.3. odjeljka C zdravstvenog certifikata utvrđenog u obrascu 1. iz Priloga F Direktivi 64/432/EEZ, koji prati goveda kako je navedeno u stavku 1. ovog članka, u odgovarajućim poljima koja treba popuniti u toj točki navode se brojevi odgovarajućeg članka, stavka i točke ove Odluke.”

2. U članku 3. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U točki II.3.3. odjeljka C zdravstvenog certifikata utvrđenog u obrascu 1. iz Priloga F Direktivi 64/432/EEZ, koji prati goveda kako je navedeno u stavku 1. ovog članka, u odgovarajućim poljima koja treba popuniti u toj točki navode se brojevi odgovarajućeg članka, stavka i točke ove Odluke.”

3. Prilozi I. i II. zamjenjuju se tekstem iz Priloga ovoj Odluci.

#### Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Član Komisije

## PRILOG

## „PRILOG I.

Države članice	Regije država članica na koje se primjenjuju dodatna jamstva za zarazni goveđi rinotraheitis u skladu s člankom 9. Direktive 64/432/EEZ
Belgija	Sve regije
Češka	Sve regije
Njemačka	Savezne države: Hamburg Sjeverna Rajna-Vestfalija Porajnje-Falačka Saarland Schleswig-Holstein
Italija	Regija Friuli-Venezia Giulia Autonomna pokrajina Trento

## PRILOG II.

Države članice	Regije država članica na koje se primjenjuju dodatna jamstva za zarazni goveđi rinotraheitis u skladu s člankom 10. Direktive 64/432/EEZ
Danska	Sve regije
Njemačka	Savezne države: Baden-Württemberg Bavarska Berlin Brandenburg Bremen Hessen Donja Saska Mecklenburg-Zapadno Pomorje Saska Saska-Anhalt Tiringija
Italija	Regija Valle d'Aosta Autonomna pokrajina Bolzano
Austrija	Sve regije
Finska	Sve regije
Švedska	Sve regije”

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2279****od 4. prosinca 2015.****o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz NK603 × T25 (MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2), sastoje se ili su proizvedeni od njega na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8581)***(Vjerodostojni su samo tekstovi na francuskom i nizozemskom jeziku)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o genetski modificiranoj hrani i hrani za životinje <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavak 3. i članak 19. stavak 3.,

budući da:

- (1) Trgovačko društvo Monsanto Europe S.A. podnijelo je 17. svibnja 2010. nadležnom tijelu Nizozemske, u skladu s člancima 5. i 17. Uredbe (EZ) br. 1829/2003, zahtjev za stavljanje na tržište hrane, sastojaka hrane i hrane za životinje koji sadržavaju kukuruz NK603 × T25, sastoje se ili su proizvedeni od njega („zahtjev”).
- (2) Zahtjev obuhvaća i stavljanje na tržište genetski modificiranog kukuruza NK603 × T25 u proizvodima koji se sastoje od njega ili ga sadržavaju te se, za namjene koje ne uključuju hranu i hranu za životinje, upotrebljavaju kao i svaki drugi kukuruz, osim za uzgoj.
- (3) U skladu s člankom 5. stavkom 5. i člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 zahtjev sadržava podatke i informacije koji su potrebni u skladu s prilogima III. i IV. Direktivi 2001/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> te informacije i zaključke o procjeni rizika provedenoj u skladu s načelima utvrđenima u Prilogu II. toj Direktivi. Zahtjev sadržava i plan praćenja učinaka na okoliš u skladu s Prilogom VII. Direktivi 2001/18/EZ.
- (4) Europska agencija za sigurnost hrane („EFSA”) dala je 15. srpnja 2015. pozitivno mišljenje u skladu s člancima 6. i 18. Uredbe (EZ) br. 1829/2003. Zaključila je da je genetski modificirani kukuruz NK603 × T25, kako je opisan u zahtjevu, jednako siguran kao njegova usporedna sorta koja nije genetski modificirana i kao druge sorte kukuruza koje nisu genetski modificirane te da nije vjerojatno da bi mogao imati negativne učinke na zdravlje ljudi i životinja te na okoliš u kontekstu njegova područja primjene <sup>(3)</sup>.
- (5) EFSA je u svojem mišljenju uzela u obzir sva specifična pitanja i dvojbe država članica koji su izneseni u okviru savjetovanja s nacionalnim nadležnim tijelima, kako je predviđeno u članku 6. stavku 4. i članku 18. stavku 4. Uredbe (EZ) br. 1829/2003.
- (6) EFSA je u svojem mišljenju zaključila i da je plan praćenja učinaka na okoliš koji je dostavio podnositelj zahtjeva i koji se sastoji od općeg plana nadzora u skladu s predviđenim namjenama proizvoda.
- (7) Uzimajući u obzir navedeno, trebalo bi odobriti proizvode koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz NK603 × T25, sastoje se ili su proizvedeni od njega.

<sup>(1)</sup> SL L 268, 18.10.2003., str. 1.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2001/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. ožujka 2001. o namjernom uvođenju u okoliš genetski modificiranih organizama i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 90/220/EEZ (SL L 106, 17.4.2001., str. 1.).

<sup>(3)</sup> EFSA-ino povjerenstvo za GMO (EFSA-ino povjerenstvo za genetski modificirane organizme), 2015. Znanstveno mišljenje o zahtjevu (EFSA-GMO-NL-2010-80), koji je podnijelo trgovačko društvo Monsanto, za stavljanje na tržište genetski modificiranog kukuruza NK603 × T25, tolerantnog na herbicide, za uporabu u hrani i hrani za životinje, uvoz i obradu u skladu s Uredbom (EZ) br. 1829/2003. EFSA Journal: 2015.; 13(7):4165, 23 str. doi:10.2903/j.efsa.2015.4165.

- (8) Svakom bi genetski modificiranom organizmu (dalje u tekstu „GMO“) trebalo dodijeliti jedinstveni identifikacijski kod, kako je predviđeno u Uredbi Komisije (EZ) br. 65/2004 <sup>(1)</sup>.
- (9) Na temelju mišljenja EFSA-e nisu potrebni posebni zahtjevi za označavanje za hranu, sastojke hrane i hranu za životinje koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz NK603 × T25, sastoje se ili su proizvedeni od njega, osim onih koji su predviđeni u članku 13. stavku 1. i članku 25. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003. Međutim, kako bi se zajamčila uporaba tih proizvoda u okviru granica odobrenja dodijeljenog ovom Odlukom, pri označavanju proizvoda koji sadržavaju kukuruz NK603 × T25 te proizvoda koji se sastoje ili su proizvedeni od njega, osim prehrambenih proizvoda, trebalo bi jasno istaknuti da se predmetni proizvodi ne smiju upotrebljavati za uzgoj.
- (10) U članku 4. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1830/2003 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> utvrđeni su zahtjevi za označavanje za proizvode koji se sastoje od GMO-ova ili ih sadržavaju. Zahtjevi za sljedivost tih proizvoda utvrđeni su u članku 4. stavcima 1. do 5., a zahtjevi za sljedivost hrane i hrane za životinje proizvedene od GMO-ova utvrđeni su u članku 5. te Uredbe.
- (11) Nositelj odobrenja trebao bi podnositi godišnja izvješća o provedbi i rezultatima aktivnosti utvrđenih u planu praćenja učinaka na okoliš. Te bi rezultate trebalo dostaviti u skladu s Odlukom Komisije 2009/770/EZ <sup>(3)</sup>. Mišljenje je EFSA-e da nije opravdano uvođenje posebnih uvjeta i ograničenja za stavljanje na tržište i/ili za uporabu i rukovanje, uključujući zahtjeve za praćenje uporabe hrane i hrane za životinje nakon stavljanja na tržište, niti posebnih uvjeta za zaštitu konkretnih ekosustava/okoliša i/ili geografskih područja, kako je predviđeno u članku 6. stavku 5. točki (e) i članku 18. stavku 5. točki (e) Uredbe (EZ) br. 1829/2003.
- (12) Sve relevantne informacije o odobrenju proizvoda trebalo bi upisati u registar Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje, kako je predviđeno u Uredbi (EZ) br. 1829/2003.
- (13) O ovoj je Odluci potrebno obavijestiti stranke Kartagenskog protokola o biološkoj sigurnosti uz Konvenciju o biološkoj raznolikosti Mehanizmom za razmjenu obavijesti o biološkoj sigurnosti, u skladu s člankom 9. stavkom 1. i člankom 15. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EZ) br. 1946/2003 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup>.
- (14) Stalni odbor za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje nije donio mišljenje u roku koji je odredio njegov predsjednik. Provedbeni akt smatrao se potrebnim i predsjednik Odbora dostavio je nacrt provedbenog akta žalbenom odboru za daljnje razmatranje. Žalbeni odbor nije donio mišljenje,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

### Genetski modificirani organizam i jedinstveni identifikacijski kod

Genetski modificiranom kukuruzu (*Zea mays* L.) NK603 × T25, kako je utvrđeno u točki (b) Priloga ovoj Odluci, dodjeljuje se jedinstveni identifikacijski kod MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2, kako je predviđeno u Uredbi (EZ) br. 65/2004.

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 65/2004 od 14. siječnja 2004. o uspostavi sustava za određivanje i dodjelu jedinstvenih identifikacijskih kodova za genetski modificirane organizme (SL L 10, 16.1.2004., str. 5.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 1830/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o sljedivosti i označavanju genetski modificiranih organizama te sljedivosti hrane i hrane za životinje proizvedene od genetski modificiranih organizama i izmjeni Direktive 2001/18/EZ (SL L 268, 18.10.2003., str. 24.).

<sup>(3)</sup> Odluka Komisije 2009/770/EZ od 13. listopada 2009. o utvrđivanju standardnih obrazaca za izvješćivanje o rezultatima praćenja namjernog uvođenja genetski modificiranih organizama u okoliš, kao proizvoda ili u sastavu proizvoda, za potrebe stavljanja na tržište, u skladu s Direktivom 2001/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 275, 21.10.2009., str. 9.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EZ) br. 1946/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o prekograničnom prijenosu genetski modificiranih organizama (SL L 287, 5.11.2003., str. 1.).

**Članak 2.****Odobrenje**

Za potrebe članka 4. stavka 2. i članka 16. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 i u skladu s uvjetima određenima u ovoj Odluci, odobravaju se sljedeći proizvodi:

- (a) hrana i sastojci hrane koji sadržavaju kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2, sastoje se ili su proizvedeni od njega;
- (b) hrana za životinje koja sadržava kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2, sastoji se ili je proizvedena od njega;
- (c) kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2 u proizvodima koji ga sadržavaju ili se sastoje od njega za sve namjene osim onih iz točaka (a) i (b), osim za uzgoj.

**Članak 3.****Označivanje**

1. za potrebe zahtjeva za označivanje utvrđenih u članku 13. stavku 1. i članku 25. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 te u članku 4. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1830/2003, „naziv organizma” jest „kukuruz”;
2. riječi „nije za uzgoj” navode se na oznaci i u popratnim dokumentima proizvoda koji sadržavaju kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2 ili se sastoje od njega, osim proizvoda iz članka 2. točke (a).

**Članak 4.****Praćenje učinaka na okoliš**

1. nositelj odobrenja osigurava uspostavu i provedbu plana praćenja učinaka na okoliš, utvrđenog u točki (h) Priloga;
2. nositelj odobrenja Komisiji podnosi godišnja izvješća o provedbi i rezultatima aktivnosti utvrđenih u planu praćenja u skladu s Odlukom 2009/770/EZ.

**Članak 5.****Registar Zajednice**

Informacije iz Priloga ovoj Odluci upisuju se u registar Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje, kako je predviđeno u članku 28. Uredbe (EZ) br. 1829/2003.

**Članak 6.****Nositelj odobrenja**

Nositelj odobrenja je Monsanto Europe S. A. iz Belgije, koji zastupa trgovačko društvo Monsanto Company iz Sjedinjenih Američkih Država.

**Članak 7.****Valjanost**

Ova se Odluka primjenjuje u razdoblju od deset godina od dana objave.

Članak 8.

**Adresat**

Ova je Odluka upućena trgovačkom društvu Monsanto Europe S.A., Avenue de Tervuren 270-272, B-1150 Bruxelles, Belgija.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Član Komisije

\_\_\_\_\_

## PRILOG

**(a) Podnositelj zahtjeva i nositelj odobrenja:**

Naziv: Monsanto Europe S.A.

Adresa: Avenue de Tervuren 270-272, B-1150 Bruxelles, Belgija

U ime trgovačkog društva Monsanto Company – 800 N. Lindbergh Boulevard – St. Louis, Missouri 63167, Sjedinjene Američke Države.

**(b) Opis i specifikacija proizvoda:**

1. hrana i sastojci hrane koji sadržavaju kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2, sastoje se ili su proizvedeni od njega;
2. hrana za životinje koja sadržava kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2, sastoji se ili je proizvedena od njega;
3. kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2 u proizvodima koji ga sadržavaju ili se sastoje od njega za sve namjene osim onih iz točaka 1. i 2., osim za uzgoj.

Genetski modificirani kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2, kako je opisan u zahtjevu, eksprimira protein CP4 EPSPS, koji uzrokuje toleranciju na herbicid glifosat, i protein PAT, koji uzrokuje toleranciju na herbicide koji sadržavaju glufosinat-amonijak.

**(c) Označivanje:**

1. za potrebe zahtjeva za označivanje utvrđenih u članku 13. stavku 1. i članku 25. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 te u članku 4. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1830/2003, „naziv organizma” jest „kukuruz”;
2. riječi „nije za uzgoj” navode se na oznaci i u popratnim dokumentima proizvoda koji sadržavaju kukuruz MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2 ili se sastoje od njega, osim proizvoda iz članka 2. točke (a).

**(d) Metoda otkrivanja:**

1. specifične kvantitativne metode za otkrivanje kukuruza MON-ØØ6Ø3-6 i ACS-ZMØØ3-2 na temelju lančane reakcije s polimerazom (PCR), u stvarnom vremenu; metode otkrivanja potvrđene su na pojedinačnim promjenama i provjerene na genomskom DNK-u iz sjemena kukuruza MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2;
2. potvrdio referentni laboratorij Europske unije osnovan na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003, objavljeno na <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdossiers.aspx>;
3. referentni materijal: ERM@-BF415 (za MON-ØØ6Ø3-6) dostupan preko Instituta za referentne materijale i mjerenja (IRMM) u okviru Zajedničkog istraživačkog centra (ZIC) Europske komisije na <https://irmm.jrc.ec.europa.eu/rmcatalogue> te AOCS 0306-H6 i AOCS 0306-C2 (za ACS-ZMØØ3-2), dostupni preko Američkog udruženja naftnih kemičara na <http://www.aocs.org/LabServices/content.cfm?ItemNumber=19248>.

**(e) Jedinstveni identifikacijski kod:**

MON-ØØ6Ø3-6 × ACS-ZMØØ3-2

**(f) Informacije koje se zahtijevaju na temelju Priloga II. Kartagenskom protokolu o biološkoj sigurnosti uz Konvenciju o biološkoj raznolikosti:**

[Mehanizam za razmjenu obavijesti o biološkoj sigurnosti, broj evidencijske oznake: objavljuje se u registru Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje nakon objave]



(g) **Uvjeti ili ograničenja za stavljanje na tržište, uporabu odnosno rukovanje proizvodima:**

Nije potrebno.

(h) **Plan praćenja učinaka na okoliš:**

Plan praćenja učinaka na okoliš u skladu s Prilogom VII. Direktivi 2001/18/EZ.

[Poveznica: *plan se objavljuje u registru Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje*]

(i) **Zahtjevi za praćenje uporabe hrane u ljudskoj prehrani nakon stavljanja na tržište:**

Nije potrebno.

*Napomena:* s vremenom će možda biti potrebno izmijeniti poveznice na relevantne dokumente. Te će se izmjene učiniti javno dostupnima ažuriranjem registra Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje.

---

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2280****od 7. prosinca 2015.****o odobrenju učinkovitog alternatora DENSO kao inovativne tehnologije za smanjivanje emisija CO<sub>2</sub> iz osobnih automobila u skladu s Uredbom (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o utvrđivanju standardnih vrijednosti emisija za nove osobne automobile u okviru integriranog pristupa Zajednice smanjenju emisija CO<sub>2</sub> iz lakih vozila <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 12. stavak 4.,

budući da:

- (1) Dobavljač DENSO Corporation (dalje u tekstu „podnositelj zahtjeva”) podnio je 10. ožujka 2015. zahtjev za odobrenje svoje druge inovativne tehnologije: učinkovitog alternatora DENSO klase jakosti izlazne struje od 100 do 250 A. Potpunost zahtjeva ocijenjena je u skladu s člankom 4. Provedbene uredbe Komisije (EU) br. 725/2011 <sup>(2)</sup>. Utvrđeno je da je zahtjev potpun te je razdoblje kojim Komisija raspolaže za njegovu ocjenu počelo 11. ožujka 2015., dan nakon datuma službenog primitka potpunih informacija.
- (2) Zahtjev je ocijenjen u skladu s člankom 12. Uredbe (EZ) br. 443/2009, Provedbenom uredbom (EU) br. 725/2011 i Tehničkim smjernicama za pripremu zahtjeva za odobrenje inovativnih tehnologija u skladu s Uredbom (EZ) br. 443/2009 (dalje u tekstu: „Tehničke smjernice”, verzija od veljače 2013.) <sup>(3)</sup>. Komisija je ustanovila da se informacijama dostavljenima u zahtjevu dokazuje da su ispunjeni uvjeti i kriteriji iz članka 12. Uredbe (EZ) br. 443/2009 i članka 2. i 4. Provedbene uredbe (EU) br. 725/2011.
- (3) Podnositelj zahtjeva dokazao je da visoko učinkoviti alternator kakav je opisan u zahtjevu nije ugrađen u više od 3 % novih osobnih automobila registriranih u referentnoj godini 2009.
- (4) Kako bi se ustanovilo koliko će smanjenje emisije CO<sub>2</sub> ta inovativna tehnologija omogućiti kada bude ugrađena u vozilo, potrebno je odrediti osnovno vozilo u odnosu na koje će se uspoređivati učinkovitost vozila opremljenog inovativnom tehnologijom, kao što je utvrđeno člancima 5. i 8. Provedbene uredbe (EU) br. 725/2011. Primjereno je da se alternator s učinkovitošću od 67 % odredi kao primjerena osnovna tehnologija za slučajeve ugradnje inovativne tehnologije u novi tip vozila. Ako se učinkoviti alternator DENSO ugrađuje u postojeći tip vozila, osnovna tehnologija trebala bi biti alternator ugrađen u najnoviju verziju tog tipa vozila koja je stavljena na tržište.
- (5) Podnositelj zahtjeva dostavio je metodologiju za ispitivanje smanjenja emisija CO<sub>2</sub> u koju su uključene formule koje su u skladu s formulama opisanima u Tehničkim smjernicama za pojednostavljeni pristup u pogledu učinkovitih alternatora. Komisija smatra da će se metodologijom ispitivanja osigurati rezultati ispitivanja koji su provjerljivi, ponovljivi i usporedivi te da je njome moguće na realističan način statistički uvjerljivo dokazati koristi od inovativne tehnologije u vezi s emisijama CO<sub>2</sub>, u skladu s člankom 6. Provedbene uredbe (EU) br. 725/2011.

<sup>(1)</sup> SL L 140, 5.6.2009., str. 1.

<sup>(2)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) br. 725/2011 od 25. srpnja 2011. o uspostavljanju postupka za odobravanje i certifikaciju inovativnih tehnologija za smanjenje emisija CO<sub>2</sub> iz osobnih automobila sukladno Uredbi (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 194, 26.7.2011., str. 19.).

<sup>(3)</sup> <https://circabc.europa.eu/d/a/workspace/SpacesStore/42c4a33e-6fd7-44aa-adac-f28620bd436f/Technical%20Guidelines%20February%202013.pdf>

- (6) Budući da su metodologija ispitivanja i formule podnositelja zahtjeva za izračun smanjenja emisija CO<sub>2</sub> u svim pogledima istovjetne onima utvrđenima u Prilogu Provedbenoj odluci Komisije 2013/341/EU <sup>(1)</sup>, prikladno je radi dosljednosti upotrijebiti metodologiju utvrđenu u Provedbenoj odluci 2013/341/EU kako bi se odredilo smanjenje emisija CO<sub>2</sub> postignuto ugradnjom učinkovitoga alternatora DENSO.
- (7) Na temelju toga Komisija smatra da je podnositelj zahtjeva na zadovoljavajući način pokazao da smanjenje emisije koje se postiže inovativnom tehnologijom iznosi najmanje 1 g CO<sub>2</sub>/km.
- (8) Smanjenja postignuta s pomoću inovativne tehnologije mogu se djelomično dokazati u standardiziranom ispitnom ciklusu te bi stoga konačno ukupno smanjenje koje treba potvrditi trebalo utvrditi u skladu s člankom 8. stavkom 2. drugim podstavkom Provedbene uredbe (EU) br. 725/2011.
- (9) Izvješće o provjeri, kojim se potkrepljuju rezultati navedeni u zahtjevu, izradila je Agencija za provjeru vozila *Vehicle Certification Agency (VCA)*, koja je neovisno i ovlašteno tijelo.
- (10) Stoga ne bi trebalo biti primjedbi u vezi s odobrenjem predmetne inovativne tehnologije.
- (11) Za potrebe utvrđivanja opće oznake ekološke inovacije koja će se upotrebljavati u odgovarajućim homologacijskim dokumentima u skladu s prilogima I., VIII. i IX. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> trebalo bi odrediti pojedinačnu oznaku koja će se upotrebljavati za inovativnu tehnologiju odobrenu u skladu s ovom Provedbenom odlukom.
- (12) Svi proizvođači koji žele imati koristi od smanjenja svojih prosječnih specifičnih emisija CO<sub>2</sub> radi ispunjavanja određenih ciljnih vrijednosti emisija smanjenjem emisija CO<sub>2</sub> postignutim uporabom inovativne tehnologije odobrene ovom Odlukom trebali bi se, u skladu s člankom 11. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 725/2011, u svom zahtjevu za izdavanje potvrde o EZ homologaciji tipa za predmetna vozila pozvati na ovu Odluku,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

1. Učinkoviti alternator DENSO klase jakosti izlazne struje od 100 do 250 A namijenjen za ugradnju u vozila kategorije M1 odobrava se kao inovativna tehnologija u smislu članka 12. Uredbe (EZ) br. 443/2009.
2. Smanjenje emisija CO<sub>2</sub> postignuto uporabom alternatora iz stavka 1. određuje se upotrebom metodologije utvrđene u Prilogu Provedbenoj odluci 2013/341/EU.
3. U skladu s člankom 11. stavkom 2. drugim podstavkom Provedbene uredbe (EU) br. 725/2011, smanjenje emisija CO<sub>2</sub> određeno u skladu sa stavkom 2. ovog članka može se potvrditi i upisati u potvrdu o sukladnosti i odgovarajuću homologacijsku dokumentaciju navedenu u prilogima I., VIII. i IX. Direktivi 2007/46/EZ isključivo ako se smanjenjem ispunjava prag utvrđen u članku 9. stavku 1. Provedbene uredbe (EU) br. 725/2011.
4. Pojedinačna oznaka ekološke inovacije koju treba unijeti u homologacijsku dokumentaciju koju treba upotrijebiti za inovativnu tehnologiju odobrenu u skladu s ovom Odlukom jest „14”.

<sup>(1)</sup> Provedbena odluka Komisije 2013/341/EU od 27. lipnja 2013. o odobrenju alternatora *Valeo Efficient Generation Alternator* kao inovativne tehnologije za smanjenje emisija CO<sub>2</sub> iz osobnih automobila u skladu s Uredbom (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 179, 29.6.2013., str. 98.).

<sup>(2)</sup> Direktiva 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila (Okvirna direktiva) (SL L 263, 9.10.2007., str. 1.).

---

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

**PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2015/2281****od 4. prosinca 2015.****o odobravanju stavljanja na tržište proizvoda koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz MON 87427 (MON-87427-7), sastoje se ili su proizvedeni od njega, na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 8587)***(Vjerodostojni su samo tekstovi na francuskom i nizozemskom jeziku)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1829/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o genetski modificiranoj hrani i hrani za životinje <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavak 3. i članak 19. stavak 3.,

budući da:

- (1) Dana 11. lipnja 2012. Monsanto Europe S.A. nadležnom tijelu Belgije u skladu s člancima 5. i 17. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 podnio je zahtjev za stavljanje na tržište hrane, sastojaka hrane i hrane za životinje koji sadržavaju kukuruz MON 87427, sastoje se ili su proizvedeni od njega („zahtjev”).
- (2) Zahtjev obuhvaća i stavljanje na tržište genetski modificiranog kukuruza MON 87427 u proizvodima koji se sastoje od njega ili ga sadržavaju za namjene koje ne uključuju hranu i hranu za životinje, kao i svakog drugog kukuruza, osim za uzgoj.
- (3) U skladu s člankom 5. stavkom 5. i člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 zahtjev sadržava podatke i informacije koji su potrebni u skladu s prilogima III. i IV. Direktivi 2001/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> te informacije i zaključke o procjeni rizika provedenoj u skladu s načelima utvrđenima u Prilogu II. toj Direktivi. Zahtjev sadržava i plan praćenja učinaka na okoliš u skladu s Prilogom VII. Direktivi 2001/18/EZ.
- (4) Europska agencija za sigurnost hrane („EFSA”) dala je 19. lipnja 2015. pozitivno mišljenje u skladu s člancima 6. i 18. Uredbe (EZ) br. 1829/2003. Zaključila je da je genetski modificirani kukuruz MON 87427 kako je opisan u zahtjevu jednako siguran kao njegov konvencionalni ekvivalent i druge vrste kukuruza koje nisu genetski modificirane te da nije vjerojatno da bi mogao imati negativne učinke na zdravlje ljudi i životinja te na okoliš u kontekstu područja primjene <sup>(3)</sup>.
- (5) EFSA je u svojem mišljenju uzela u obzir sva specifična pitanja i dvojbe država članica koji su izneseni u okviru savjetovanja s nacionalnim nadležnim tijelima, kako je predviđeno u članku 6. stavku 4. i članku 18. stavku 4. Uredbe (EZ) br. 1829/2003.
- (6) EFSA je u svojem mišljenju također zaključila da je plan praćenja učinaka na okoliš koji je dostavio podnositelj zahtjeva i koji se sastoji od općeg plana nadzora u skladu s predviđenim namjenama proizvoda.
- (7) Uzimajući u obzir navedeno, potrebno je dati odobrenje za proizvode koji sadržavaju genetski modificirani kukuruz MON 87427, koji se sastoje ili su proizvedeni od njega.

<sup>(1)</sup> SL L 268, 18.10.2003., str. 1.

<sup>(2)</sup> Direktiva 2001/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. ožujka 2001. o namjernom uvođenju u okoliš genetski modificiranih organizama i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 90/220/EEZ (SL L 106, 17.4.2001., str. 1.).

<sup>(3)</sup> EFSA-ino povjerenstvo za GMO (EFSA-ino povjerenstvo za genetski modificirane organizme), 2015. Znanstveno mišljenje o zahtjevu (EFSA-GMO-BE-2012-110), koji je podnio Monsanto, za stavljanje na tržište genetski modificiranog kukuruza MON 87427, tolerantnog na herbicide za specifično tkivo, za uporabu u hrani i hrani za životinje, uvoz i obradu u skladu s Uredbom (EZ) br. 1829/2003. EFSA Journal 2015.; 13(6):4130, 25 str. doi:10.2903/j.efsa.2015.4130.

- (8) Svakom bi genetski modificiranom organizmu (dalje u tekstu „GMO“) trebalo dodijeliti jedinstveni identifikacijski kôd, kako je predviđeno u Uredbi Komisije (EZ) br. 65/2004 <sup>(1)</sup>.
- (9) Na temelju mišljenja EFSA-e nisu potrebni posebni zahtjevi za označavanje za hranu, sastojke hrane i hranu za životinje koja sadržava genetski modificirani kukuruz MON 87427 te koja se sastoji ili je proizvedena od njega, osim onih koji su predviđeni u članku 13. stavku 1. i članku 25. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003. Međutim, kako bi se zajamčila upotreba tih proizvoda u okviru granica odobrenja dodijeljenog ovom Odlukom, pri označavanju proizvoda koji sadržavaju kukuruz MON 87427 ili proizvoda koji se sastoje od njega, osim prehrambenih proizvoda, trebalo bi jasno istaknuti da se predmetni proizvodi ne smiju upotrebljavati za uzgoj.
- (10) U članku 4. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1830/2003 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup> utvrđeni su zahtjevi označavanja za proizvode koji sadržavaju GMO-ove ili se sastoje od njih. Zahtjevi sljedivosti tih proizvoda utvrđeni su u članku 4. stavcima 1. do 5., a zahtjevi sljedivosti hrane i hrane za životinje proizvedene od GMO-ova utvrđeni su u članku 5. te Uredbe.
- (11) Nositelj odobrenja trebao bi podnositi godišnja izvješća o provedbi i rezultatima aktivnosti utvrđenih u planu praćenja učinaka na okoliš. Te bi rezultate trebalo dostaviti u skladu s Odlukom Komisije 2009/770/EZ <sup>(3)</sup>. Mišljenje je EFSA-e da nije opravdano uvođenje posebnih uvjeta ili ograničenja za stavljanje na tržište i/ili za upotrebu i rukovanje hranom i hranom za životinje, uključujući zahtjeve za nadzorom upotrebe hrane i hrane za životinje nakon stavljanja na tržište, niti posebnih uvjeta za zaštitu posebnih ekosustava/okoliša i/ili geografskih područja, kako je predviđeno u članku 6. stavku 5. točki (e) i članku 18. stavku 5. točki (e) Uredbe (EZ) br. 1829/2003.
- (12) Sve relevantne informacije o odobrenju proizvoda trebalo bi upisati u registar Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje, kako je predviđeno u Uredbi (EZ) br. 1829/2003.
- (13) O ovoj je Odluci potrebno obavijestiti stranke Kartagenskog protokola o biološkoj sigurnosti uz Konvenciju o biološkoj raznolikosti Mehanizmom za razmjenu informacija o biološkoj sigurnosti, u skladu s člankom 9. stavkom 1. i člankom 15. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EZ) br. 1946/2003 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup>.
- (14) Stalni odbor za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje nije donio mišljenje u roku koji je odredio njegov predsjednik. Provedbeni akt smatrao se potrebnim i predsjednik Odbora podnio je nacrt provedbenog akta žalbenom odboru na daljnje razmatranje. Žalbeni odbor nije donio mišljenje,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

### Genetski modificirani organizam i jedinstveni identifikacijski kod

Genetski modificiranom kukuruzu (*Zea mays* L.) MON 87427, kako je utvrđeno u točki (b) Priloga ovoj Odluci, dodjeljuje se jedinstveni identifikacijski kod MON-87427-7, kako je predviđeno u Uredbi (EZ) br. 65/2004.

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 65/2004 od 14. siječnja 2004. o uspostavi sustava za određivanje i dodjelu jedinstvenih identifikacijskih kodova za genetski modificirane organizme (SL L 10, 16.1.2004., str. 5.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EZ) br. 1830/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. rujna 2003. o sljedivosti i označavanju genetski modificiranih organizama te sljedivosti hrane i hrane za životinje proizvedene od genetski modificiranih organizama i izmjeni Direktive 2001/18/EZ (SL L 268, 18.10.2003., str. 24.).

<sup>(3)</sup> Odluka Komisije 2009/770/EZ od 13. listopada 2009. o utvrđivanju standardnih obrazaca za izvješćivanje o rezultatima praćenja namjernog uvođenja genetski modificiranih organizama u okoliš, kao proizvoda ili u sastavu proizvoda, za potrebe stavljanja na tržište, u skladu s Direktivom 2001/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 275, 21.10.2009., str. 9.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EZ) br. 1946/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o prekograničnom prijenosu genetski modificiranih organizama (SL L 287, 5.11.2003., str. 1.).

**Članak 2.****Odobrenje**

Odobrenje u smislu članka 4. stavka 2. i članka 16. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 daje se za sljedeće proizvode, u skladu s uvjetima utvrđenima u ovoj Odluci:

- (a) hrana i sastojci hrane koji sadržavaju kukuruz MON-87427-7, sastoje se ili su proizvedeni od njega;
- (b) hrana za životinje koja sadržava kukuruz MON-87427-7, sastoji se ili je proizvedena od njega;
- (c) kukuruz MON-87427-7 u proizvodima koji ga sadržavaju ili se sastoje od njega za druge namjene od onih iz točaka (a) i (b), osim za uzgoj.

**Članak 3.****Označivanje**

1. Za potrebe zahtjeva za označivanje utvrđenih u članku 13. stavku 1. i članku 25. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 te u članku 4. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1830/2003 „naziv organizma” je „kukuruz”.
2. Riječi „ne za uzgoj” navode se na oznaci i u popratnim dokumentima proizvoda koji sadržavaju kukuruz MON-87427-7 ili se sastoje od njega, osim proizvoda iz članka 2. točke (a).

**Članak 4.****Praćenje učinaka na okoliš**

1. Nositelj odobrenja pobrinut će se za uspostavu i provedbu plana praćenja učinaka na okoliš, kako je utvrđeno u točki (h) Priloga.
2. Nositelj odobrenja Komisiji podnosi godišnja izvješća o provedbi i rezultatima aktivnosti utvrđenih u planu praćenja u skladu s Odlukom 2009/770/EZ.

**Članak 5.****Registar Zajednice**

Informacije iz Priloga ovoj Odluci upisuju se u registar Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje, kako je predviđeno u članku 28. Uredbe (EZ) br. 1829/2003.

**Članak 6.****Nositelj odobrenja**

Nositelj odobrenja je Monsanto Europe S. A., Belgija, koji zastupa Monsanto Company, Sjedinjene Američke Države.

**Članak 7.****Valjanost**

Ova se Odluka primjenjuje u razdoblju od deset godina od dana objave.

Članak 8.

**Adresat**

Ova je Odluka upućena trgovačkom društvu Monsanto Europe S.A., Avenue de Tervuren 270-272, B-1150 Bruxelles, Belgija.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. prosinca 2015.

Za Komisiju  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Član Komisije

---



## PRILOG

**(a) Podnositelj zahtjeva i nositelj odobrenja:**

Naziv: Monsanto Europe S.A.

Adresa: Avenue de Tervuren 270-272, B-1150 Bruxelles, Belgija

U ime trgovačkog društva Monsanto Company – 800 N. Lindbergh Boulevard – St. Louis, Missouri 63167, Sjedinjene Američke Države.

**(b) Opis i specifikacija proizvoda:**

1. hrana i sastojci hrane koji sadržavaju kukuruz MON-87427-7, sastoje se ili su proizvedeni od njega;
2. hrana za životinje koja sadržava kukuruz MON-87427-7, sastoji se ili je proizvedena od njega;
3. kukuruz MON-87427-7 u proizvodima koji ga sadržavaju ili se sastoje od njega za druge namjene od onih iz točaka 1. i 2., osim za uzgoj.

Genetski modificirani kukuruz MON-87427-7, kako je opisan u zahtjevu, eksprimira protein CP4 EPSPS koji uzrokuje toleranciju specifičnog tkiva na glifosatne herbicide. Ekspimirani CP4 EPSPS odsutan je ili ograničen u muškom reproduktivnom tkivu, što uklanja ili smanjuje potrebu za odstranjivanjem metlice kod kukuruza kada se kukuruz MON-87427-7 upotrebljava kao ženski roditelj u proizvodnji sjemena hibridnog kukuruza.

**(c) Označivanje:**

1. za potrebe zahtjeva označivanja utvrđenih u članku 13. stavku 1. i članku 25. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1829/2003 te u članku 4. stavku 6. Uredbe (EZ) br. 1830/2003 „naziv organizma” je „kukuruz”;
2. riječi „ne za uzgoj” navode se na oznaci i u popratnim dokumentima proizvoda koji sadržavaju kukuruz MON-87427-7 ili se sastoje od njega, osim proizvoda iz članka 2. točke (a).

**(d) Metoda otkrivanja:**

1. specifična kvantitativna metoda za otkrivanje kukuruza MON-87427-7 na temelju lančane reakcije s polimerazom (PCR) u stvarnom vremenu;
2. potvrđeno na genomskom DNK-u iz sjemena kukuruza od strane referentnog laboratorija Europske unije osnovanog na temelju Uredbe (EZ) br. 1829/2003, objavljeno na <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdossiers.aspx>;
3. referentni materijal: AOCS 0512-A i AOCS 0406-A dostupni su putem Američkog udruženja naftnih kemičara na <http://www.aocs.org/LabServices/content.cfm?ItemNumber=19248>

**(e) Jedinstveni identifikacijski kod:**

MON-87427-7

**(f) Informacije koje se zahtijevaju na temelju Priloga II. Kartagenskom protokolu o biološkoj sigurnosti uz Konvenciju o biološkoj raznolikosti:**

(Mehanizam za razmjenu informacija o biološkoj sigurnosti, broj evidencijske oznake: objavljuje se u registru Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje po objavi).

**(g) Uvjeti ili ograničenja za stavljanje na tržište, uporabu odnosno rukovanje proizvodima:**

Nije potrebno.

(h) **Plan praćenja učinaka na okoliš:**

Plan praćenja učinaka na okoliš u skladu s Prilogom VII. Direktivi 2001/18/EZ.

(Poveznica: *plan se objavljuje u registru Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje*)

(i) **Zahtjevi za nadzorom uporabe hrane u ljudskoj prehrani nakon stavljanja na tržište:**

Nije potrebno.

*Napomena:* s vremenom će možda biti potrebno izmijeniti poveznice na relevantne dokumente. Te će se izmjene učiniti javno dostupnima ažuriranjem registra Zajednice genetski modificirane hrane i hrane za životinje.

---



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**